

SALA BECKETT

Memòria històrica

Contingut

1. Orígens. El Teatro Fronterizo	3
1.1. Document: 1977. Els plantejaments inicials de ETF	3
1.2. 1977-1987: Propostes i produccions de El Teatro Fronterizo ..	5
1.3. Documents: 1987-88. Reflexions sobre 10 anys de El Teatro Fronterizo.....	8
2. Sala Beckett (1989-...)	14
2.1. Document: 1989. Manifest d'obertura de la Sala Beckett	14
2.2. 1989-1997: Programacions de la Sala Beckett	16
1989.....	16
1990.....	17
1991.....	22
1993.....	29
1994.....	32
1995.....	39
1996.....	47
1997 (I).....	56
2.3. Document: 1997. Presentació del canvi de direcció a la Sala Beckett.....	59
2.4. Programacions de la Sala Beckett 1997-2001	61
1997 (II).....	61
1998.....	67
1999.....	71
2000.....	77
2001.....	80

1. Orígens. El Teatro Fronterizo

La primavera de l'any 1977 José Sanchis Sinisterra, juntament amb altres persones, funda a Barcelona un grup estable d'investigació i creació escènica: **El Teatro Fronterizo**.

1.1. Document: 1977. Els plantejaments inicials de ETF

El Teatro Fronterizo és un lloc de trobada, investigació i creació, una zona oberta i franquejable per tots els professionals del teatre que plantegin el seu treball des d'una perspectiva crítica i qüestionadora.

El que avui anomenem teatre, aquesta institució que llangueix a la perifèria de la nostra vida social -malgrat que les seves sales s'alcen al centre de la ciutat- no és més que una forma peculiar de la teatralitat, una estructura sociocultural generada per i per a una classe determinada, la burgesia, en una etapa de la seva evolució històrica.

Per crear una vertadera alternativa a aquest *teatre burgès*, no n'hi ha prou de portar-lo davant els públics populars, ni tampoc de modificar el contingut ideològic de les obres representades. La ideologia s'infiltra i es manté en els codis mateixos de la representació, en els llenguatges i els convencionalismes estètics que, des del text fins a l'organització espacial, configuren la producció i la percepció de l'espectacle. El contingut està en la forma. El teatre només pot incidir en les transformacions que engendra el dinamisme històric des d'una transformació de la teatralitat mateixa. Una mera modificació del repertori, mantenint invariables els codis específics que s'articulen en el fet teatral, no fa sinó contribuir al manteniment d'allò que és *el mateix* sota l'aparença d'allò que és *nou* i redueix la pràctica productiva artística a un quefer de reproducció, de repetició.

Es fa necessari, doncs, revisar i qüestionar a través de la pràctica els components de la teatralitat, investigar-ne les manifestacions en dominis diferents del teatre, en tradicions alienes al discurs estètic de la ideologia dominant, en **zones frontereres** de l'art i la cultura. **El Teatro Fronterizo** es planteja aquest ambiciós programa de revisió i qüestionament de la pràctica escènica en tots els seus nivells d'una manera gradual i sistemàtica, acotant per a cada etapa, per a cada experiència, una àrea d'investigació determinada, en la qual es focalitzen els segments de l'estructura teatral subjectes a

examen: la naturalesa del text dramàtic i el mode d'escriptura teatral, la noció de *personatge* i la seva relació amb les funcions escèniques de l'actor, l'imperialisme de la *faula* i l'estructura de la trama, els conceptes d'unitat i coherència estètiques, el pretès caràcter discursiu de la representació, les fronteres entre la narració oral i la interpretació, la plasticitat de l'espai espectacular, la teatralitat *diferent* del joc, del ritual, de la festa, de la joglaria... Tota una sèrie de qüestions aparentment *formals* que componen el *lloc*, el *sentit* i la *funció* del fet teatral en la cultura i en la història.

El Teatro Fronterizo és un grup obert. Obert a les pràctiques d'expressió i comunicació no teatrals i fins i tot no artístiques, perquè considera que la teatralitat no és una cosa definitivament establerta pels sistemes i els codis tradicionals, sinó una dimensió humana de reconeixement i autoconstrucció, que canvia amb l'home, que precedeix, acompanya o segueix els seus desitjos de canvi.

(1977)

1.2. 1977-1987: Propostes i produccions de El Teatro Fronterizo

1977

La leyenda de Gilgamesh

Sobre els fragments conservats de *L'epopeia de Gilgamesh*

Direcció: José Sanchis Sinisterra

Estrenada el març de 1978 a Barcelona (Institut d'Estudis Nord-americans).

1978

Historias de tiempos revueltos

Sobre textos de Bertolt Brecht

Dramatúrgia i direcció: José Sanchis Sinisterra

Estrenada el 5 de maig de 1978 a La Cuina, de l'Institut del Teatre.

1979

La noche de Molly Bloom

Sobre l'últim capítol d'*Ulisses*, de James Joyce

Direcció: José Sanchis Sinisterra

Estrenada el novembre de 1979 a l'Institut Britànic de Barcelona.

1979-1981

Seminaris i laboratoris sobre la teatralitat en Kafka

Direcció: José Sanchis Sinisterra

1980

Ñaque o de piojos y actores

de José Sanchis Sinisterra

Direcció: José Sanchis Sinisterra

Estrenada el 29 d'octubre de 1980 al Festival Internacional de Sitges.

1980-1984

Associació Cultural Escena Alternativa

El Teatro Fronterizo engega aquesta associació de tertúlia i d'intercanvi d'idees i projectes entre gent de l'àmbit cultural català. Entre altres coses, programen la primera edició del Cicle de Teatre Obert del Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya.

1980-1982

El gran teatro natural de Oklahoma

Sobre textos de Franz Kafka

Dramatúrgia i direcció: José Sanchis Sinisterra

Estrenada l'1 de maig de 1982 al Teatre Municipal de Sabadell.

1982

Informe sobre ciegos

Adaptació del capítol homònim de la novel·la, *Sobre héroes y tumbas*, d'Ernesto Sábato

Direcció: José Sanchis Sinisterra

Estrenada el 19 d'octubre de 1982 al Festival de Teatre de Sitges.

1983

Moby Dick

Dramatúrgia de la novel·la de Herman Melville

Direcció: Alfons Flores i José Sanchis Sinisterra

Estrenada el 19 de maig de 1983 al Teatre del Centre Catòlic de l'Hospitalet, en coproducció amb el Grup d'Acció Teatral (GAT) de L'Hospitalet del Llobregat.

1984

Conquistador o el retablo de Eldorado

de José Sanchis Sinisterra

Direcció: José Sanchis Sinisterra

Estrenada el 26 de febrer de 1984 a l'Aliança del Poble Nou (Cicle "Teatre Obert"), en coproducció amb el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas.

1985

Primer amor

Dramatúrgia de José Sanchis Sinisterra a partir del relat homònim de Samuel Beckett

Direcció: Fernando Grifell

Estrenada el 25 d'abril de 1985 al Círculo de Bellas Artes de Madrid.

1985-1986

1er Laboratori de dramatúrgia actoral

Direcció: José Sanchis Sinisterra

1986

Crímenes y locuras del traidor Lope de Aguirre

de José Sanchis Sinisterra

Direcció: Joan Ollé

Estrenada el 4 d'abril de 1986 a Bilbao, en coproducció amb la companyia Teatropolitan.

1986

Cronopalia 86

Marató escènica d'homenatge a Julio Cortázar, a la Casa Elizalde, de Barcelona.

1986

Happy (Beckett) Day

Marató escènica d'homenatge a Samuel Beckett, a la Sala Villarroel, de Barcelona.

1987

2on Laboratori de dramaturgia actoral

Direcció: José Sanchis Sinisterra

1987

Oh, els bons dies!

de Samuel Beckett

Direcció: José Sanchis Sinisterra

Estrenada l'1 d'abril de 1987 al Teatre Regina, de Barcelona.

1.3. Documents: 1987-88. Reflexions sobre 10 anys de El Teatro Fronterizo.

Crònica d'un fracàs

Fracàs, sí. De quina altra manera designar el resultat d'aquests anys transcorreguts a la frontera de la inexistència? Com anomenar, sinó fracàs, l'exigua collita que els treballs i els dies han proporcionat a aquest projecte tossut que comença el seu desè aniversari des de la mateixa penúria dels seus orígens?

Perquè no només es tracta de l'absència d'infraestructura material, de la insolvència econòmica, de la inestabilitat dels seus components, de la necessitat de recomençar cada projecte des de zero, de les incògnites que planen sobre l'horitzó futur. També es tracta de l'interès escàs -més aviat caldria parlar de desconfiança- que ETF suscita als responsables de la política teatral, tant central com autonòmica, als circuits de distribució d'espectacles, als mitjans de comunicació -especialitzats o no- i, cosa que és més greu, als mateixos professionals de l'escena, per no parlar dels àmbits artístics i intel·lectuals restants, a les fronteres dels quals pretenia discórrer.

El balanç no pot ser més desolador. Malgrat els dotze espectacles produïts -i en quines condicions!- durant aquests nou anys, els set tallers, seminaris i laboratoris i les seves altres iniciatives - Associació Escena Alternativa, maratons Cortázar i Beckett...-, ETF no ha sabut conquerir el seu dret a un espai modest, a una presència discreta en el panorama teatral del nostre país. Han estat, sens dubte, els seus *treballs d'amor perduts*, esforços errats, temptatives desafortunades, en desfament evident amb els nous rumbos, les noves tendències que mouen la nostra escena.

El fet que alguns espectacles, algunes iniciatives de ETF hagin merescut comentaris elogiosos i copets a l'esquena cordials, o que diversos muntatges s'hagin acostat a les tres-centes representacions, hagin superat els cinc o sis anys de vida i fins hagin recorregut mitja dotzena de països -tot això amb un suport oficial ridícul, quan no sense gens de suport-, no són sinó tènues excepcions que no modifiquen el diagnòstic general: ETF no interessa a ningú. Pot continuar consumint-se a l'ombra.

I és que els errors es paguen cars. I ETF n'ha comès uns quants, alguns d'imperdonables, impresentables. Per exemple, ha emprès projectes desmesurats, sense tenir els mitjans adequats ni prou garanties d'èxit. Com i perquè emprendre la realització d'un

espectacle els resultats del qual són, de segur, dubtosos? Perquè i com llençar-se a un projecte creatiu en el qual predominen les incògnites per aclarir, les preguntes, en comptes de fer-lo amb un bon assortiment de respostes, de fórmules, de receptes capaces d'assegurar l'acceptació massiva, l'aplaudiment unànime?

Perquè, no ho oblidem, aquestes són les consignes imperants: cal fer un teatre que agradi a tots els públics, que gratifiqui tots els estómacs, que no molesti ningú (i, si ho fa, que només sigui *els de sempre*, que resulti molt divertit, que sigui molt ben presentat: així podrà sufragar-se i consumir-se com a cultura popular i democràtica). És el signe dels temps: les *masses* són un concepte quantificable estadísticament... i electoralment.

I la investigació? I l'experimentació? I el sentit del risc inherent a la creació artística? I el dret al fracàs? I els circuits marginals?... Ah, bé: això són tòpics passats de moda, supervivències del *teatre independent* o vestigis elitistes.

I hi ha alguna cosa de tot això. ETF arrossega alguns d'aquests tòpics i vestigis, no tant per una tossuda qüestió de principis - encara que també- com per una certa flegma o inèrcia històrica que li impedeix adaptar-se a les accelerades mutacions de la flamant contemporaneïtat.

Aquest tarannà anacrònic i morós, aquest trànsit gansoner pels problemes pràctics i teòrics del quefer teatral propi, mentre l'aliè sobrevola àgilment modes i maneres noves, comporta a més la incapacitat per integrar-se als subtils mecanismes del màrqueting cultural, inqüestionable panacea del ressorgiment teatral al nostre país.

Massa errors, massa ineptituds... Perquè altres també els cometem, és cert; altres també ordeixen engendraments escènics que, en el sentiment unànime -però no sempre en el que es diu-, constitueixen monuments a la mediocritat, rancis estofats dramàtics condimentats amb ingredients vells i salses noves. Però alguna cosa els redimeix en el sentiment unànime: per confeccionar-los han dilapidat pressupostos públics abundosos i, cosa que és més lloable, no han escatimat recursos ni noms per assegurar-se l'èxit, no han incorregut en la més petita sospita de risc ni d'aventura. Tot era previst i calculat per encertar la diana de la complaença general. És un detall irrellevant que el producte final resulti indigerible. L'operació, en línies generals, ha tingut ressonància pública, i això és el que importa. La propera, potser, amb més milions, oferirà a més el suplement d'algun mèrit artístic.

Des d'una lúcida consciència de fracàs, però sense gens ni mica d'autocompassió, ETF inicia el desè any de feina. I ho fa amb un programa ambiciós, en evident desproporció amb les seves possibilitats reals, inadequat a la seva alarmant situació clínica. Però, curiosament, l'escepticisme no li és paralitzant. Als antípodes del desencant, la mirada cansada que revisa petjades del camí recorregut, els fruits del treball dut a terme -inversemblant, però real- persisteix a apuntar, tenaç, cap al futur.

Gener de 1987

Postdata (Un any després):

Els dotze mesos transcorreguts des que el text precedent va ser escrit han comportat, cal reconèixer-ho, algunes modificacions en la situació objectiva de ETF i, cosa que potser és més important, en el tarannà subjectiu dels seus components. La concentració d'esforços en un únic muntatge -*Minim.mal Show*- i en la constitució d'una infraestructura organitzativa senzilla però rigorosa, com també la resposta, finalment positiva de l'administració -en concret l'INAEM- al SOS llançat a principis de 1987, han dissipat algunes ombres que, durant deu anys, van amenaçar-ne la continuïtat.

La veritat és que, en redactar aquestes línies, encara hi ha interrogants seriosos sobre el futur de ETF. La falta d'una seu pròpia -perdut l'anterior local per insolvències diverses-, la incertesa de les promeses (?) ajudes oficials, la feblesa pressupostària i l'alt risc estètic amb què s'emprèn el proper espectacle -*Pervertimento*-, les sempre dubtoses condicions d'explotació dels tres muntatges en repertori -*Ñaque*, *Primer Amor* i *Minim.mal Show*- són factors que, directament o indirectament connectats amb la qüestió econòmica, comprometen l'estabilitat de l'equip actual i, per tant, el manteniment de les coordenades artístiques, conceptuals i ideològiques que en defineixen l'especificitat.

No obstant això, en altres aspectes, les circumstàncies comencen a presentar un caire més favorable, com si amb l'èxit de l'últim muntatge n'hi hagués hagut prou per perdonar fracassos passats, o com si la constatació dels DEU ANYS de feina -dels quals es va fer ressò un article solidari de Carlos Espinosa a la revista *El Público*- provoqués de cop la vaga necessitat de procedir a alguna forma de reparació. Es percep, sí, com una atmosfera d'expectativa cordial,

animosa, davant el rejuveniment d'ETF, que sembla renéixer de les seves cendres amb un cert aire de *modernitat* juvenil.

No convé confiar-se gaire: els nous membres pequen de la mateixa falta de tacte, oportunitat i sentit de la complaença que *la vella guàrdia* i tenen una propensió semblant a la fabricació d'artefactes dramatúrgics i escènics infreqüents, amb un oblit pertinaç del mercat cultural.

I aquí rau el problema, i no només en les circumstàncies més o menys propícies que puguin afectar, intrínsecament, la situació d'ETF. Perquè, mentre la major part de l'oferta teatral del país continuï arrossegada per aquesta espiral de malbaratament que equipara l'art amb un article de luxe, mentre els productes de l'activitat escènica professional, cada vegada més costosos, continuïn buidant-se de sentit, de funció, de necessitat, EL TEATRO FRONTERIZO continuarà sent un fràgil anacronisme, disposat a veure's negat i arrasat per "les gelades aigües del càlcul egoista", com deia aquell...

Gener de 1988

1.4. 1987-1989: Inici d'una nova etapa de El Teatro Fronterizo

1987

Minim.mal Show

de Miquel Górriz i Segi Belbel

Amb Pep Fargas, Miquel Górriz, Andrea Peinado, Francesca Piñón i Camilo Rodríguez

Estrenada el juny de 1987 al Teatre Adrià Gual de l'Institut del Teatre.

1988

1ª fase d'adeqüació de la Sala Beckett

El Teatro Fronterizo lloga una sala i l'adequa com a oficina i local d'assaig.

En aquesta primera fase s'hi assagen els espectacles *Pervertimento* (1988), *Ópera* (1988) i *Mercier y Camier* (1989).

1988

Pervertimento

A partir de *Gestos para nada*, de José Sanchis Sinisterra

Direcció: Sergi Belbel

Amb Carme González, Anabel Moreno, Cristina Sirvent, Toni Casares i Xavi Morte

Estrenada l'abril de 1988 al Teatre del Mercado de Zaragoza.

1989

Òpera

de Sergi Belbel

Música: Óscar Roig

Direcció: Sergi Belbel

Coreografia: Maria Rovira

Amb Joan Figueres, Jordi Figueres, Maria José Peris i Rosa Galindo

Estrenada el 16 de febrer de 1989 al Mercat de les Flors de Barcelona.

1989

Mercier y Camier

de Samuel Beckett

Dramatúrgia i direcció: Pierre Chabert

Estrenada el març de 1989 al Teatreneu, de Barcelona.

1989

1er Seminari de dramaturgia textual

Direcció: José Sanchis Sinisterra

1989

3er Laboratori de dramaturgia actoral: Minimalisme i sistèmica

Direcció: José Sanchis Sinisterra

1989

2ª fase d'adeqüació de la Sala Beckett

Acondicionament de la Sala Beckett com a sala de representacions.

1989

Publicació del 1er número de la revista *Pausa*.

1989

Inauguració oficial de la SALA BECKETT

El 30 d'octubre de 1989 s'inaugura oficialment la Sala Beckett.

El 2 de novembre de 1989, s'obre per primer cop al públic amb l'estrena de la nova producció d'EL TEATRO FRONTERIZO, *Bartleby*, *l'escrivent*.

2. Sala Beckett (1989-...)

2.1. Document: 1989. Manifest d'obertura de la Sala Beckett

Sols una sala

Novament, un lloc d'identitat incerta, una "zona indefinida que ningú no reivindica com a pròpia", un territori fronterer, en fi. Perquè la Sala Beckett no vol ser ni un vedat tancat, un *cubiculum* particular d'un grup o una capella, ni una plaça pública, un lloc de tot i per a tothom. Ni catacumba ni fira.

Seu d'un equip teatral, sí, però no plataforma d'una companyia. Base estable per a un projecte estètic concret que per fi s'estableix, després de dotze anys de nomadisme i precarietat, però així mateix receptacle de treballs aliens, de propostes afins o diferents, només comunes en l'actitud de recerca. Propietat i alteritat.

Tampoc no vol ser una escola, un col·legi ni una acadèmia, però sí fomentar l'estudi, la reflexió, l'aprenentatge. Refugi del saber que dubta i es qüestiona, del pensament que circula i creix, que acompanya l'acció, la impulsa i la reté. Obrador per a eterns aprenents.

Mig local públic, mig recinte privat. Àgora i recés. Lloc on es mostra, lloc on s'incuba. Exhibició discreta, flexible, intermitent, regida pel desig o la necessitat de confrontar un resultat artístic, una etapa de treball provisional. No pels imperatius rutinaris del calendari o de la cartellera. Però, sobretot, activitat interna, feina a ritme lent, plans a llarg termini. Vocació de futur, reclam de l'instant.

També vol ser ocasió d'una duplicitat només aparentment inconciliable. D'una banda, l'exigència d'aprofundir en l'especificitat del teatre, de discernir amb precisió extrema la seva geografia estricta, la seva química profunda i necessària. D'una altra banda -que potser és el mateix-, enderrocar-ne els murs, obrir-ne les portes, posar-lo a transitar per dominis forans. Cruïlla de les arts i -perquè no?- de les ciències, àrea de mestissatge cultural. Escolta d'*altres veus, altres àmbits*. Igualtat, diferència.

Així, el nom de Beckett no és invocat en va. Denota una opció dura, radical, rigorosa pel quefer artístic menys complaent, menys condescendent amb les sol·licitacions de la indústria cultural, amb

els reclams del mercat. La seva escriptura polimorfa -relat, poesia, teatre, ràdio, cinema, televisió...-, la seva discreta i profunda transgressió dels codis estètics -matriu d'esclerosis ideològiques-, la seva intransigent subversió de qualsevol certesa, la seva il·limitada obertura intel·lectual... acoten un territori exemplar. No model, no pauta normativa, sinó figura d'una opció possible i desitjable.

Aquí hi ha, doncs, amb la seva modèstia i la seva desmesura, aquest àmbit d'identitat incerta, plunyal, dinàmica, que vol ser, que ja és en una part i aviat serà més, un espai realment alternatiu. Falta saber si hi haurà qui s'atreveixi a habitar-lo. De moment és -i no és poc- sols una sala.

Octubre 1989

2.2. 1989-1997: Programacions de la Sala Beckett

1989

30 d'octubre

Inauguració oficial de la SALA BECKETT

Del 2 al 26 de novembre

1ER FESTIVAL DE TARDOR DE BARCELONA

Bartleby l'escrivent

de Herman Melville

Dramatúrgia de José Sanchis Sinisterra

Traducció: Joan Casas

Direcció: José Sanchis Sinisterra

Amb: Ramon Vall i José M. Pérez Buj

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

1990

Espectacles

Del 16 de gener al 4 de febrer

MOSTRA ANTOLÒGICA DE EL TEATRO FRONTERIZO:

Del 16 al 21 de gener

Informe sobre Ciegos

d'Ernesto Sábato

Dramatúrgia i direcció: José Sanchis Sinisterra

Amb Manuel Carlos Lillo

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Del 23 al 28 de gener

Primer amor

de Samuel Beckett

Dramatúrgia: José Sanchis Sinisterra

Direcció: Fernando Grifell

Amb Luis Miguel Climent

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Del 30 de gener al 4 de febrer

Minim.mal Show

de Miquel Górriz i Sergi Belbel

Amb Pep Fargas, Miquel Górriz, Andrea Peinado, Francesca Piñón

i Camilo Rodríguez

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Del 23 de febrer al 4 de març

CICLE DE TEATRE BREU (I)

SALA BECKETT

Programa doble:

Aquí

de Pilar Alba

Direcció: Sergi Belbel

Amb Remei Barrio i Txiki Berraondo

La Fageda

de Josep M. Benet i Jornet

Direcció: Sergi Belbel

Amb Manuel Dueso i Xavier Ruano

Del 13 al 25 de març

Ruleta russa

de Carles Cañellas

Direcció: Carles Cañellas

Amb Marco Antonio Zafra, Ferran Madico, Manel Veiga, Òscar Barberan i Carme Grau

ROCAMORA-ROCAMBOLE (Barcelona)

Del 3 al 8 d'abril

El telèfon

de Joan Cavallé

Direcció: Joan Cavallé

Amb Mercè Anglès

TEATRE INSTANTANI (Barcelona)

Del 17 al 29 d'abril

El banc

d'Alexander Gelman

Direcció: Boris Rotenstein

Amb Lluís Soler i Raquel Carballo

NEPECTOÚCA-PEBRETES (Barcelona)

1 i 2 de maig

Con la voz a cuestras

Recital de cançons de José Antonio Labordeta (Zaragoza)

Del 23 de maig al 3 de juny

CICLE DE TEATRE BREU (II)

SALA BECKETT

Programa doble:

A ninguna parte

de Josep Pere Peyró

Direcció: Luis Miguel Climent

Amb Rosa Nicolás i Ramon Vall

Veus familiars

de Harold Pinter

Direcció: Manuel Carlos Lillo

Amb Josep M. Pérez Buj, Àngels Poch i Manuel Carlos Lillo

Del 19 de setembre a l'11 de novembre

MEMORIAL BECKETT

La derniere bande

de Samuel Beckett

Direcció i interpretació: Pierre Chabert

SOLOV-CHABERT (París-França)

Tot esperant Godot

de Samuel Beckett

Traducció: Joan Oliver

Direcció: Frederic Roda

Amb Salvador Puig, Josep J. Julien, Carles Martínez i Manel Moncusí

NUK TEATRE (Barcelona)

Silencio, Depois

de Samuel Beckett

Direcció: Manuel Cintra

Amb Constança Capdeville, Jao Natividade, Pedro Wallenstein i Manuel Cintra

PALAVRAS POR DENTRO (Lisboa-Portugal)

Nana

de Samuel Beckett

Traducció: M. Antonia Rodríguez Gago

Direcció: Pierre Chabert

Amb Maite Brick

MAITE BRICK-TEATROS DEL CÍRCULO (Madrid)

Passos

de Samuel Beckett

Traducció: Sergi Belbel

Direcció: Sergi Belbel

Amb Cristina Sirvent i Carme González

LÍNIA DÈBIL (Terrassa)

Primer amor

de Samuel Beckett

Dramatúrgia: José Sanchis Sinisterra

Direcció: Fernando Grifell

Amb Luis Miquel Climent

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Compañía

de Samuel Beckett

Traducció: Jordi Dauder i José Sanchis Sinisterra

Direcció: Pierre Chabert

Amb Jordi Dauder

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Del 20 de novembre al 23 de desembre

20N FESTIVAL DE TARDOR DE BARCELONA

Perdida en los apalaches

de Jose Sanchis Sinisterra

Direcció: Ramon Simó i J. Sanchis Sinisterra

Amb Manuel Carlos Lillo, Carmen Belloch i Manuel Dueso

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Activitats

Cursos, tallers, laboratoris:

2on Laboratori de dramaturgia actoral: Minimalisme i sistèmica

Nivell 1: Tècnica actoral. Director: Joan Minguell

Nivell 2: Teoria i dramaturgia sistèmica. Director: J. Sanchis Sinisterra

Taller de cració radiofònica

Direcció: José Iges

En col·laboració amb el CIEJ.

Curs: *Samuel Beckett i el desguaç de la representació*

Professor: Jose Sanchis Sinisterra

Curs de doctorat de l'Escola d'Arquitectura de Barcelona.

Seminari de dramaturgia textual: *L'espai i el temps dramàtics*

Direcció: Jose Sanchis Sinisterra

Curs: *El ritme de l'actor. L'herència de Tairov*

Direcció: Ramon Simó

Altres activitats:

Trobades de *L'altre Teatre*

Trobada i debat entre diverses companyies teatrals de Catalunya.

Exposició: *Rivas Cherif/Adrià Gual*

Revista *PAUSA*

Edició dels nùms:

Nº2: Monogràfic sobre *Ñaque o de piojos y actores*

Nº3: Dossier *Bartleby, l'escrivent*

Nº4: Dossier "Progrés i innovació. Tres alternatives"

Nº5: Monogràfic dedicat a Samuel Beckett

Creació d'un fons de textos inèdits i relació amb joves autors.

1991

Espectacles

Del 15 al 27 de gener

La traïció

de Harold Pinter

Direcció: Josep M. Diéguez

Amb Joan Raja, Mercè Anglès, Pep Martínez i Ramon Enrich

TARNÀS TEATRE (Barcelona)

Del 12 al 24 de febrer

La conquista despacio

de Rafael Ponce

Direcció: Gerardo Esteve

Amb Rafael Ponce i Gerardo Esteve

ESTEVE Y PONCE, Cia. (Valencia/Madrid)

Del 5 al 17 de març

L'illa

d'Athol Fugard, John Kani i Winston Ntshona

Direcció: Maurici Farré

Amb Janot Carbonell i Oriol Genís

TEATRE AL RING (Barcelona)

Del 9 al 21 d'abril

Per a no res

de Manuel Dueso

Direcció: Manel Dueso

Amb Joan Manuel Orfila 'Polac', Pep Guinyol, Rosa Nicolás, Pep Jové i Antonio del Moral

TEATRE DE PAS (Barcelona), en coproducció amb SALA BECKETT

Del 7 al 19 de maig

FRANZ XAVER KROETZ

Programa doble:

D'ara endavant

de Franz Xaver Kroetz

Traducció: Rosa Victòria Gras

Direcció: Armonia Rodríguez

Amb Nadala Batiste

TEATRE DEL TEMPS (Barcelona)

Concert a la carta

de Franz Xaver Kroetz
Traducció: Jordi Dauder
Direcció: Luis Miguel Climent
Amb Ariadna Civil
SALA BECKETT

Del 24 al 26 de maig

Antígona

de Sally Templer
Direcció: Erico Carneiro
CIA. PLEXUS (Londres-Anglaterra/Canet de Mar)

Del 2 al 20 d'octubre

Cicle DE L'AUTOR A L'ACTOR

Ready Made

de Joan Casas
Amb Anna Güell

El Gallitigre

de Javier Tomeo
Amb Josep Maria Pou

Reivindicació de la Sra. Clito Mestres

de Montserrat Roig
Amb Glòria Roig
CENTRE DRAMÀTIC DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA i SALA BECKETT

Del 28 d'octubre al 10 de novembre

Extensió del Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz

Tango Varsoviano

d'Alberto Félix Alberto
Direcció: Alberto Félix Alberto
Amb Mónica Lacoste, Adriana Díaz, Cesar Repetto i Luis Solanas
CIA. TEATRO DEL SUR (Buenos Aires-Argentina)

Déjame cantar por tí

de Pablo Neruda
Direcció i interpretació: Franklin Caicedo
CIA. FRANKLIN CAICEDO (Chile)

El emperador Gynt

de Henrik Ibsen

Direcció: Óscar Cruz i Héctor Bidonde

Amb Franklin Caicedo

CIA. FRANKLIN CAICEDO (Xile)

Del 19 de novembre al 22 de desembre

3ER FESTIVAL DE TARDOR DE BARCELONA

El gran teatre natural d'Oklahoma

de Franz Kafka

Dramatúrgia de José Sanchis Sinisterra

Direcció: Luis Miguel Climent

Amb Jordi Figueras, Míriam Iscla, Pep Jové, Rosa Nicolás i

Ramon Vall

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Activitats

Cursos, tallers, laboratoris:

Taller *Play pinter* d'aproximació teòrico-pràctica a l'obra de Harold Pinter

Anàlisi dramaturgic i investigació actoral

Coordinació: Lina Lambert

Col·laboració: Mireia Aragay

Directors: José Sanchis Sinisterra, Manuel Carlos Lillo i Jordi Mesalles

4rt. Laboratori de dramaturgia actoral

Direcció: Luis Miguel Climent i José Sanchis Sinisterra

Seminari de dramaturgia textual

Nivell 1: El Monòleg

Nivell 2: Estructures dialògiques

Coordinació: José Sanchis Sinisterra

Curs de gestió i producció

Direcció: Manu Aguilar

Curs Internacional d'estiu

Dramatització d'un text narratiu segons la metodologia de El Teatro Fronterizo.

Professors: J. Sanchis, Jordi Mesalles, Joaquim Roy i Luis Miguel Climent

Organitzat per l'Institut del Teatre de Barcelona

Altres activitats

Cicle de conferències sobre Franz Kafka

En col·laboració amb l'Institut Alemany de Barcelona.

Coordinació: Víctor Molina

- La gestualitat kafkiana**, per Jordi Llovet
- Kafka i el teatre**, per J. Sanchis Sinisterra
- Parlen varis animals petits**, per Miguel Morey
- Diaris i cartes: l'escriptura privada**, per Feliu Formosa
- Apunts sobre Amèrica**, per Lluís Izquierdo

Exposició *El teatre de l'arquitectura*

De l'escenògraf i arquitecte rus Eugeni Rusakov

Lectures *L'autor i la seva obra*

Lectures de textos inèdits, a càrrec dels mateixos autors: Joan Casas, Manuel Dueso, Sergi Belbel, José Sanchis Sinisterra, Josep Pere Peyró

Revista *PAUSA*

Edició del núms:

- Nº6: Dossier "Els clàssics"
- Nº7: Dossier "Estètica de la recepció"
- Nº8: Dossier "Sobre escenografia"
- Nº9-10: Número doble dedicat a la dramaturgia catalana.

Presentació de la Col·lecció de Teatre de Cop d'Idees

Coordinació de les traduccions de Samuel Beckett de l'Institut del Teatre

Fons de textos inèdits (ampliació)

1992

Espectacles

Del 15 de gener al 23 de febrer

MOSTRA DE TEATRE DE LES AUTONOMIES

Basted

de Carles Alfaro

Direcció: Carles Alfaro

Amb Amparo Canet, Cristina Garcia, Pep Ricart i Paco Zarzoso

CIA. MOMA TEATRE (València)

Memoria

de Rafael Torán

Direcció: Rafael Torán

Amb Auxi Tapia, José Pilar Vaquero i Rafael Galán

CIA. METRONOMO Teatro (Málaga)

Cuarteto para cuatro actores

de Bogusław Schaeffer

Direcció: Jaroslaw Bielski

Amb Carlos Martínez, Jorge Munarriz, Adriano Prieto, Janfri

Topera i Chema de Miguel

CIA. DE TEATRO NUEVO (Madrid)

Yerma

de Federico García Lorca

Direcció: Etelvino Vázquez

Amb Ana Eva Guerra, Antonio Caamaño, Luis Soaxe i Etelvino

Vázquez

CIA. TEATRO DEL NORTE (Astúries)

Remora

Basat en *Penthesilea*, de Von Kleist

Dramatúrgia i direcció: Helena Pimenta

Amb Ana Pimenta, Arantxa Ezquerro, Gerardo Quintana, José Tomé,

Lierni Fresnedo, Txemari Rivera i Víctor Criado

CIA. UR TEATRO (Renteria-Donosti)

Strip-teases de butxaca

de Joan Brossa

Direcció: Jep Quintas

Amb Clara Albertí, Enric Casso, Glòria Font i Leandre Ribera

CIA. TEATRE DE NIT (Rubí-Barcelona)

Del 20 al 22 de març

En la aduana (Poesia)

Direcció: Luis Felipe Alegre

Amb Cristina González i Luis Felipe Alegre

CIA. EL SILVO VULNERADO (Zaragoza)

Del 27 al 29 de març

Ondas

de Maxi Rodríguez

Direcció: Maxi Rodríguez

Amb Maxi Rodríguez i Belén Fernández

TOALETA TEATRO (Gijón)

Del 3 al 5 d'abril

Diari d'un boig

de Nikolai Gógol

Direcció: Pep Anton Gómez

Amb Lluís Villanueva

ARRANTEATRE (Barcelona)

Del 10 al 12 d'abril

Senyores i senyors

de Joan Cavallé

Direcció: Juan Mandli

Amb Joan Pascual

CIA. ZÁLATA (Tarragona)

Del 30 d'abril al 17 de maig

Porca Misèria!

Direcció: José A. Ortega

Amb Luciano Federico

LUCIANO FEDERICO (Barcelona)

Del 21 al 30 de maig

A un poeta futuro (dansa)

d'Andrés Corchero i Feliu Formosa

Amb poemes de Jaime Gil de Biedma

Activitats

Cursos, tallers, laboratoris:

Laboratori de dramatúrgia actoral

Direcció: José Sanchis Sinisterra i Luis Miguel Climent

Nuevas tendencias de la creación y producción teatrales

Curs per becaris llatinoamericans

Impartit per l'equip de EL TEATRO FRONTERIZO i col·laboradors de la Sala Beckett

Altres activitats:

Taula rodona: *L'altre teatre?*

Amb els directors del grups participants a la Mostra.

Exposició de materials gràfics de les companyies participants.

En el marc de Mostra de Teatre de Les Autonomies

Trobada de Sales Alternatives

3ª. Trobada entre diverses sales espanyoles amb l'objectiu de crear una Coordinadora

Lectures *L'autor i la seva obra*

Lectures de textos inèdits, a càrrec dels mateixos autors: José Sanchis Sinisterra, Lluïsa Cunillé, Josep M. Benet i Jornet, Manuel Dueso, Sergi Belbel, Joan Casas.

Revista *PAUSA*

Edició del núms:

Nº9-10: Número doble dedicat a la dramatúrgia catalana

Nº11: Dossier *Esriptura escènica. Esriptura autònoma?*

Nº12: Número dedicat a Joan Brossa

Fons de textos inèdits

1993

Espectacles

Del 2 al 21 de febrer

El dinar

de Thomas Bernhard

Traducció: Adan Kovacsics i Calixto Bieito

Direcció: Calixto Bieito

Amb Manel Dueso, Isabel Rocatti i Àngels Poch

LA INFIDEL (Barcelona)

Del 9 al 14 de març

Misero Próspero

de José Sanchis Sinisterra

Amb Manuel Carlos Lillo, Remei Barrio, Enric Nolla i Carsten Ahrenholz

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Del 20 al 29 de novembre

Cicle de NOUS AUTORS (II)

De l'1 d'abril al 2 de maig

Amanda

de Carsten Ahrenholz

Direcció: Herman Bonnin

Amb Amparo Soler Leal, Ivan Tubau, Miquel Cors i Jordi Dauder

SALA BECKETT i SGAE

Del 6 al 24 d'octubre

El vagabund

d'Enzo Korman

Traducció: Joan Casas

Direcció: Ramon Simó

Amb Manuel Carlos Lillo

SALA BECKETT

De l'1 al 9 de novembre

Benvingudes

de José Sanchis Sinisterra

Coreografia: Maria Rovira

Direcció: Joan Castells

Amb Núria Català, Giovanna Dalé, Cristina Peraire, Maria Rovira,
Natàlia Vinyes i Pep Jové

TRÀNSIT COMPANYIA DE DANSA i EL TEATRO FRONTERIZO

Del 3 al 21 de novembre

Cicle de *NOUS AUTORS* (III)

Travis, Purses i Lilit

de Manuel Dueso

Direcció: Manel Dueso

Amb Joan M. Orfila 'Polac', Miquel Gelabert i Rosa Nicolás

TEATRE DE PAS (Barcelona) amb SALA BECKETT i SGAE

Activitats

Cursos, tallers, laboratoris:

Taller de teoria i pràctica del guió cinematogràfic

Professora: Laura Fernández Jubrías

Taller del grup Talking Pictures

A càrrec dels membres del grup sobre el seu mètode de treball

Seminari de dramaturgia

2on Curs Noves tendències de la creació i la producció teatral

per a becaris llatinoamericans

A càrrec de EL TEATRO FRONTERIZO i col·laboradors de la SALA BECKETT

Altres activitats:

Conferència: L'espai en la creació teatral

ESCOLA D'ARQUITECTURA i EL TEATRO FRONTERIZO

A càrrec de José Sanchis Sinisterra

Taula rodona: Teatre-Dansa, un matrimoni problemàtic

Taula rodona amb diversos professionals de dansa i teatre

Exposició: *Body & Soul* de fotografies de Hector Zampaglione

Lectures de textos inèdits

Revista *PAUSA*

Edició del núms:

Nº13: Dossier: *Petit format*

Nº14: Dossier *Teatre, espai de treball*

Nº15 (doble): Dossier: *Teatre, política, Europa*

Assajos generals en públic

El último vals (Ipromptu Beckettiano)

A partir de textos de Samuel Beckett

Fosc de lluna

d'Alex Puiggalí

Fons de textos inèdits

1994

Espectacles

Del 12 al 30 de gener

Tres dones

de Sílvia Plath

Direcció: Calixto Bieyto

Amb Marta Millà, Lluïsa Malloç i Francesca Piñón

Projecte de LLUÏSA MALLOL (Barcelona)

Del 9 al 27 de febrer

Auto

d'Ernesto Caballero

Direcció: Ernesto Caballero

Amb Lola Casamayor, Vicente Díez, Pilar López i Marisol Rolandi

CIA. ERNESTO CABALLERO (Madrid)

Del 9 al 27 de març

Libración

de Lluïsa Cunillé

Direcció: Xavier Albertí

Amb Lina Limbert i Lola López

Cia. Cae la sombra (Valencia-Barcelona)

Del 5 al 10 d'abril

La tigressa i altres històries

de Darío Fo

Direcció: José A. Ortega

Amb Manel Barceló (Barcelona)

Del 20 d'abril al 8 de maig

Cicle de NOUS AUTORS (IV)

Marina

d'Ignasi Garcia

Direcció: Calixto Bieyto

Amb Carles Canut, Anna Güell i Àngels Poch

SALA BECKETT

10 i 11 de maig

Nit

Concert de música contemporània

Obres de David Padrós, Jep Nuix, Jesús Rodríguez-Picó, Jordi Rossinyol i Toru Takemitsu

20 i 21 de maig

La Porta 14

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

20 i 21 de juny

La Porta 15

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Del 6 al 17 de juliol

Dos tristes tigres

de José Sanchis Sinisterra

Direcció: Roger Walkowiak

Amb Manuel Carlos Lillo i Lluís Soler

FESTINO BAROCO (Barcelona) i EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

Del 20 al 26 de juliol

Danza abierta

Direcció: Marianela Boán

CIA. DANZA ABIERTA (Cuba)

Festival d'Estiu de Barcelona Grec '94

Del 28 de setembre al 9 d'octubre

Mirrad, un noi de Bòsnia

de Ad de Bont

Direcció: Artur Trias

Manel Casanovas i Veronica Raventós (Barcelona)

Festival d'Estiu de Barcelona GREC'94

Del 12 al 23 d'octubre

Pervertimento

de José Sanchis Sinisterra

Direcció: Mario Bedoya

Amb Monina Gobi, Mario Vedoya i Lluís Gavalrà

TEATRO DE LA HUELLA (Madrid)

Del 27 al 30 d'octubre

Antartica 1998 (Dansa)

Coreografia i ball: Mauro Paccagnella i Gilles Monnart
CIA. UN OEUF IS ON OEUF (Bèlgica)

4 i 5 de novembre

La Porta 16

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània
Col·lectiu LA PORTA

Del 16 de novembre al 4 de desembre

Kasimir i Karoline

de Odon Von Horvarth

Traducció: Adan Kovacsics, Feliu Formosa i Calitxo Bieito

Direcció: Calixto Bieito

Del 14 al 30 de desembre

Harry's Christmas (El nadal de Harry)

de Steven Berkoff

Traducció: Salvador Oliva

Direcció: Ramon Simó

Amb Blai Llopis

BLAI LLOPIS (Barcelona) i SALA BECKETT

Activitats

Cursos, tallers, laboratoris:

Taller d'escriptura dramàtica

Professor: Josep Pere Peyró

Taller de teoria i pràctica de guió cinematogràfic

Professora: Laura Fernández

Seminari de dramàtica

Professor: J. Sanchis Sinisterra

Seminari d'interpretació

Professor: Manuel Carlos Lillo

Seminari de dansa Butho

Professor: Cheryl Heazlewood

Jornades de dansa

Curs de dansa a càrrec de Danza Abierta (Cuba) i Trànist (Barcelona)

Coordinació: Maria Rovira

3er Curs Nuevas Tendencias de la Creación y Producción Teatrales

Per a becaris Llatinoamericans

Professors: Mario Bedoya, Manuel Carlos Lillo, Francesc Marieges, Pilar Molina, Joan Abellan, Víctor Molina, Francesc Rodelles, Carles Puértolas, Quim Roy, Ramon Ivars, José Sanchis Sinisterra, Mireia Aragay, Manuel Aznar Soler, Javier Orduña, Luis Miguel Climent, Jordi Mesalles i Iago Pericot.

Seminari Intensiu de Dansa Buto: *The Power of Being*

Professor: Cheryl Heazlewood

Conferències, debats, taules rodones:

Taula rodona: *Autor-director, una relació problemàtica*

A propòsit del polèmic muntatge de *La Mort i la Donzella* d'Ariel Dorfman.

Amb: Ricard Salvat, Josep Salvatella, Josep M. Benet i Jornet, José Sanchis, Boris Rotenstein i Mario Gas.

Conferència: *L'addicció a la diversió a l'extrem de l'abisme: La peça popular Kasimir i Karoline*

A càrrec de Elisabeth Tworek

Conferència: *El retorn del text dramàtic*

A càrrec de José Sanchis Sinisterra

Trobada de Joves Autors

Jornades de reflexió i debat sobre:

- Absència de joves autors en la programació habitual
- Autor-Director: Traició?
- Problemes de dramaturgia avui

Activitat realitzada amb el patrocini de l'SGAE

Coordinació: Fermín Cabal

Participants: Xavi Puerta, Juan García Larrondo, Lluïsa Cunillé, Carles Batlle, Manel Dueso, Pablo Ley, Ignasi Garcia, Raimon Àvila, Josep Pere Peyró, Carsten Ahrenholz, Xavier Albertí, Enric Nolla, Margarita Sánchez, Ernesto Caballero, Ignacio del Moral, Juan Mayorga, Maxi Rodríguez, Helena Pimenta, Antonio Alamo, Antonio Onetti, Francisco Sanguino i Alfonso Plou.

SARAJEVO: EL FRACÀS D'EUROPA

Taules rodones amb motiu de l'obra *Mirrad, un noi de Bòsnia*

ONG's en solidaritat amb els pobles que pateixen la guerra

MÓN 3. Xavi López

SOS BALCANS. Irene Comerzana

AJUDEM EL POBLE DE BÒSNIA. Josep i Ferran

ONG's solidàries amb grups afectats de manera particular

AJUDA ALS DESERTORS DE GUERRA. Frank Nadlar i Yon Sánchez

PONT HUMANITARI. Neus Martorell i Santiago Juve

El paper dels mitjans de comunicació en la guerra

Erol Codakovic, periodista ioguslau.

TELEMATICA/PANGEA. Miquel Colomer i Vicenç Partal

Testimonis diversos

AMNISTIA INTERNACIONAL

ASS. CATALANA DE SOLIDARITAT I AJUDA AL REFUGIAT

Jesús Atienza, fotògraf.

Visions panoràmiques

Eduard Subirats, filòsof

Miquel Àngel Nieto Solis (Cuatro Semanas- Le Monde

Diplomatique)

Hadi Kuric (Ex-director del Centre Dramàtic de Sarajevo)

Exposicions:

Exposició biogràfica de Sylvia Plath

Pictografies

Pintures en torn al grafisme
De José García Navas

Documentos

Obres basades en la reflexió sobre el temps
De Montse Montero

Exposició fotogràfica sobre dansa

A pesar de Moliere (Pintura)

De Manuel Palma Castro

Los únicos inocentes

Fotografies de nens en camps de refugiats
De Jesús Atienza

El objeto y su ausencia

Mostra Col·lectiva del Taller Pubilla Casas

Exposició fotogràfica d'Odon Von Horvath

Ser o no ser (Pintura)

De Diez Gil

Lectures:

Lectura de textos inèdits:

Valeria y los pájaros

de José Sanchis Sinisterra

Yagüe

de Josep Pere Peyró

E.R.

de Josep M. Benet i Jornet

Santo Domingo

de Carsten Ahrenholz

L'últim dia de la creació

de Joan Casas

i vàries obres breus de joves autors...

Revista PAUSA:

Edició dels nùms:

Nº16: Dossier: *Catalunya capital París*

Nº17-18: Dossier *I ara què?*

Altres activitats:

Representació d'obres curtes de joves autors

Amb actors de l'Aula de Teatre de la UAB i de l'Estudi Festino Baroco.

Textos de: Gerard Vázquez, Valeria Bergalli, Jaume Capsada, Mercè Sàrrias, Paco Zarzoso, Isabel Fernández, Ricard Gázquez i Miguel Angel García.

Presentació del llibre *10 anys de l'Aula de Teatre de la UAB*

De Manuel Aznar Soler i Toni Casares.

Lectura de fragments dels espectacles de l'Aula de Teatre, en el seu desè aniversari.

Ampliació del fons de textos inèdits.

1995

Espectacles

Del 14 al 30 de desembre

Harry's Christmas (El nadal de Harry)

de Steven Berkoff

Traducció: Salvador Oliva

Direcció: Ramon Simó

Amb Blai Llopis

BLAI LLOPIS (Barcelona) i SALA BECKETT

20 i 21 de gener

La Porta 18

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Del 24 de gener al 12 de febrer

EL TEATRO FRONTERIZO

Programa doble:

Informe sobre Ciegos

d'Ernesto Sábato

Dramatúrgia i direcció: José Sanchis Sinisterra

Amb Manuel Carlos Lillo

Ñaque o de piojos y actores

de J. Sanchis Sinisterra

Amb Luis Miguel Climent i Manel Dueso

20 i 21 de febrer

La Porta 19

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Del 1 al 19 de març

En la soledad dels camps de cotó

de Bernard-Marie Koltès

Traducció: Sergi Belbel

Direcció: Jordi Mesalles

Amb Ramon Vila i Jordi Coromina

CIA. TEATRE A LA DERIVA (Barcelona)

Del 30 de març al 23 d'abril

Quan els paisatges de Cartier-Bresson

de J. Pere Peyró

Direcció: Josep Pere Peyró

Amb Montse Peralta, Pep Salvat i Josep Pere Peyró

MOREL TEATRE (Barcelona) i SALA BECKETT

28, 29 i 30 d'abril

La Porta 20

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Coreografies de Sarah Pogostin-Carol Dilley, Andrés Corchero, Maria

Antònia Oliver i Víctor Turull

Col·lectiu LA PORTA

5 i 6 de maig

La casa de las palabras

A partir de textos de Carlos Galeano

Direcció: Jaime Jansón

COOPERACIÓ (Barcelona) i SALA BECKETT

Del 17 de maig al 25 de juny

CICLE DE NOVES AUTORES (I)

Al tren

de Mercè Sàrrias

Direcció: Toni Casares

Amb Ariadna Planas, Maria Cinta Compta i Pep Miràs

SALA BECKETT

Aigua, foc, terra i aire

de Lluïsa Cunillé

Direcció: Eugenio Rusakov

Amb Carme González i Cristina Sirvent

CARME GONZÁLEZ i CRISTINA SIRVENT (Barcelona)

El destí de les violetes

de Beth Escudé

Direcció: Beth Escudé (amb la col·laboració de J. Sanchis)

Amb Elena Vilaplana, Montserrat Germán, Montserrat Roig de

Puig, Isabelle Bres, Mireia Chalamanch, Carme Porta, Inma

Ochoa, Silvia de la Rosa, Marc Puig, Joan Melchor, Baltasar

Fonts i Vicenta Ndongó

CIA. QUÈ ON (Barcelona)

6, 7 i 8 de juny

LA PORTA 21

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània
Col·lectiu LA PORTA

Del 12 al 16 de juliol

Savannah Bay

de Marguerite Duras
Direcció: Paul Berger
Amb Catherine Techa i Elsa Berger
CIA. THEATRE DU PAVÉ (Toulouse-França)
Festival d'Estiu de Barcelona Grec'95

Del 18 al 23 de juliol

Marsal, Marsal

de José Sanchis Sinisterra
Direcció: José A. Ortega
Amb Luis Miguel Climent
EL TEATRO FRONTERIZO i GREC'95
Festival d'Estiu de Barcelona Grec'95

Del 25 al 30 de juliol

Dues coreografies d'Endança

Coreografia: Rui Horta
ENDANÇA (San Pablo-Brasil)

Del 14 de setembre al 15 d'octubre

Marsal, Marsal

de José Sanchis Sinisterra
Direcció: José A. Ortega
Amb Luis Miguel Climent
EL TEATRO FRONTERIZO i GREC'95
Festival d'Estiu de Barcelona Grec'95

Del 25 al 29 d'octubre

Pluscuamperfecto

de Carsten Ahrenholz
Direcció: Carsten Ahrenholz
Amb Anabel Moreno i Manel Barceló
VAIVÉN TEATRO i SALA BECKETT (Barcelona)

Del 1 al 5 de novembre

El clásico binomio

de Rafael Bruza i Jorge Ricci

Direcció: Mauricio Kartun

Amb Rafael Bruza i Jorge Ricci

TEATRO LA LLANURA (Santa Fe-Argentina)

Del 10 al 12 de novembre

LA PORTA 24

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Del 15 al 19 de novembre

Sola

Concebut, dirigit i interpretat per Siân Thomas

TEATRO PRADILLO (Madrid)

Del 22 al 26 de novembre

Aiguarent

de Marta Carrasco

Idea i coreografia: Marta Carrasco

Direcció teatral: Ariel Garcia Valdés i Pep Bou

CENTRE CULTURAL DE SANT CUGAT DEL VALLÈS i CIA. PEP BOU (Barcelona)

Del 29 de novembre al 3 de desembre

Las Malqueridas (dansa)

Direcció: Lipi Hernández

Coreografia: Las Malqueridas

Amb Mònica Muntaner, Catalina Vilana, Susana Goulart, Llum Baraldés i

Lipi Hernández

LAS MALQUERIDAS (Barcelona)

Del 13 al 17 de desembre

Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo

Sobre textos de Raymond Carver

Dramatúrgia, direcció i interpretació: Andrea Garrote i Rafael

Spregelburd (Argentina)

UNIVERSIDAD CENTRO ROJAS DE BUENOS AIRES i SPORTIVO TEATRAL VELASCO

Del 19 al 21 de desembre

LA PORTA 25

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Activitats

Tallers i laboratoris:

Taller de climatologia corporal. *Body Weather*

Professor: Andrés Corchero

Taller de teoria i pràctica de guió cinematogràfic

Professora: Laura Fernández

Cursos i seminaris:

Monogràfic Txekhov. Seminari d'escriptura dramàtica.

Professor: Josep Pere Peyró

Curs Noves Tendències de la Producció i Creació Teatral

Per a professionals del teatre llatinoamericans.

Trobades i conferències

CICLE DE NOVES AUTORES: VEUS DE DONA

La teoria teatral feminista

A càrrec de Maria-José Ragué

Dona i cultura en els països àrabs

A càrrec de Lola Infante

Dona i Teatre a Espanya. Les precursoras

A càrrec de Julia García

**Els mites grecs, un tema recurrent en la dramaturgia
femenina**

A càrrec de Maria-José Ragué

Dones i Catalunya

A càrrec de Ricard Salvat

L'univers semàntic del llenguatge teatral de les dones

Taula rodona entre les directores: Armonia Rodríguez, Magda Puyo, Maria Lluïsa Oliveda, Araceli Bruch, Núria Furió, Carme Portacelli, Teresa Vilardell, Tamzin Townsend i Txiki Berraondo.

Cinc llenguatges per a una mateixa realitat

Taula rodona amb Anna Casanovas (cinema), Anna Bofill (música), Maria José Sánchez Cascado (literatura), Maria Cinta Montagut (poesia) i Charo Castillo (arts plàstiques).

Trobada de joves autors d'Espanya

Exposicions:

Ser o no ser

Pintura
de Díez Gil

Representación. Plaza Sant Felip Neri, verano, 12,30h

Pintura
de Carmen Marcos

Los olvidados

Fotografia
de Hernando Toro Botero i Hector Zampaglione

La casa de muñecas y otras barbies

Pintura i Instal·lació
de Charo Castillo

Aun quedan Macbeths

Pintura
d'Esther Orta

Escailles et lumière

Instal·lació
de Laurent da Ponte

Ciel, côté cour, côté jardin

Instal·lació
de Clarbous

Lectures de textos inèdits a càrrec dels propis autors

Quando los paisajes de Cartier-Bresson

de Josep Pere Peyró

Mars de gespa

De Ignasi Garcia

Inici del pas

de Maria Zaragoza i Laura Fernández

Revista PAUSA:

Edició dels nùms:

Nº19: Dossier: *Busqui i compari*

Altres activitats:

Dins el Cicle Noves Autores: LES NOVÍSSIMES

Escenificació de textos breus de: Cristina Álvarez, Valeria Bergalli, Marta Paytubí i Sílvia Ramos

Direcció: Ricard Gázquez i Ferran Lahoz

Recitals de poesia i conte

Amelio Calderón Fornalis (Cuba), presentat per Mihaly Dés
(Revista *Lateral*)

El perquè del fet artístic. Recital amb actors, ballarins i artistes plàstics.

Una iniciativa de l'ASOCIACIÓN DE JÓVENES ESCRITORES

Jornades d'Imatge, Paraula i Música. Mestiza.

COOPERACCIÓ (ONG) i SALA BECKETT

Identitat i mestissatge en les cultures llatinoamericanes

Taula rodona

La casa de las palabras

Teatre

Palabras sobre el trópico

Recitals

El sincretisme afro-cubà. Mites i llegendes

Conferència

Concert de PA LO Q'SEA

Concert

1996

Espectacles

Del 17 al 28 de gener

Aiguarent

de Marta Carrasco

Idea i coreografia: Marta Carrasco

Direcció teatral: Ariel Garcia Valdés i Pep Bou

CENTRE CULTURAL DE SANT CUGAT DEL VALLÈS i CIA. PEP BOU (Barcelona)

8, 9 i 10 de febrer

La Porta 26

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Andrés Corchero, Rosa Muñoz, Oscar Dasi, Víctor Turull, Jordi Riera i Benet Palet

Col·lectiu LA PORTA

Del 14 al 25 de febrer

Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo

A partir de textos de Raymond Carver

Dramatúrgia, direcció i interpretació: Andrea Garrote i Rafael Sprengelburd (Argentina)

UNIVERSIDAD CENTRO ROJAS de BUENOS AIRES i SPORTIVO TEATRAL VELASCO

Del 13 al 31 de març

Medea Mix

Idea i dramatúrgia: Txiki Berraondo, Graciela Gil i Magda Puyo

Direcció: Magda Puyo

Amb Txiki Berraondo, Mary Davison, Montse Esteve, Graciela Gil, Anabel Moreno i Anna Subirana

Cia. METADONES i SALA BECKETT

Del 3 al 7 d'abril

Medea Mix

Idea i dramatúrgia: Txiki Berraondo, Graciela Gil i Magda Puyo

Direcció: Magda Puyo

Amb Txiki Berraondo, Mary Davison, Montse Esteve, Graciela Gil, Anabel Moreno i Anna Subirana

Cia. METADONES i SALA BECKETT

12, 13 i 14 d'abril

La Porta 27

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània
Carol Dilley, Natalia Espinet, Pere Pladevall i Monica Valenciano
Col·lectiu LA PORTA

Del 17 d'abril al 5 de maig

Intemperie

de Lluïsa Cunillé i Paco Zarzoso
Direcció: Lola López
Amb Lola López i Paco Zarzoso
Cia. HONGARSA DE TEATRE (Sagunt-València)

Del 9 al 26 de maig

Abans de la jubilació

de Thomas Bernhard
Traducció: Eugeni Bou
Direcció: Rafel Duran
Amb Teresa Cunillé, Lurdes Barba i Hermann Bonnín
Cia. LA D'HAC

30 i 31 de maig, i 1 de juny

La Porta 28

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània
Ona Mestre, Lene Boëll, Paco Macià, Ana Eulate i M^a Antonia Oliver
Col·lectiu LA PORTA

Del 6 al 22 de juny

Cicle L'AULA DE TEATRE DE LA UAB VISITA LA BECKETT

6, 7 i 8 de juny

Descripció d'un paisatge

de Josep M. Benet i Jornet
Direcció: Toni Casares
Amb Arnau Vidal, Quim Dalmau, Joan Díez, Marina Carreras,
Sandra Monclús, Alma Alonso, Marta Aliguer, Xavier Sánchez i
Virgínia Solà

13, 14 i 15 de juny

La peregrinació de Carlemany

de Núria Furió

Dramatúrgia i direcció: Núria Furió

Amb Héctor Lozano, Cristian Muñoz, Sílvia Ricart, Marta Romo,
Júlia Senra i Raquel Valverde

20, 21 i 22 de juny

Romeo i Julieta

A partir de l'obra de William Shakespeare

Dramatúrgia i direcció: Rafel Duran

Amb Carlos Pérez, Sílvia Peyró, Diana Puig, Verònica Ramon,
Xavier Sánchez, Anna Selga, Miquel Sigalat, Jordi Sebastià,
Miquel Àngel Torres, Carmen Vicente, Annau Vidal i Jaime
Villegas

17 i 18 de juny

SERGIO Moure Forum (Concert de música)

Composició i arranjaments: Sergio Moure

Realització projeccions: Daniel Narváez

Cicle ALTERNATIVA BROSSA

9 de juliol

Núria Candela diu Joan Brossa

Recital de poesia. Obertura del cicle.

Festival d'Estiu de Barcelona Grec'96

Del 17 al 28 de juliol

Brossa a La Porta

Direcció i coreografia: Montserrat Colomé, Ana Eulate i Ona
Mestre

SALA BECKETT, LA PORTA i GREC'96

Festival d'Estiu de Barcelona Grec'95

Del 31 de juliol al 4 d'agost

La furgoneta

d'Àngels Aymar

Direcció: Àngels Aymar

Amb Dolores Rusiñol, Noël Olivé, Josep Costa i Montserrat
Español

Cia. L'UN RAN L'ALTRE

Del 11 al 29 de setembre

Cicle MÀRGENES (1): ALGUNOS NORTES

Del 11 al 15 de setembre

Zeppelin nº 7

d'Ana Vallés

Direcció: Ana Vallés

Amb Gena Baamonde, Leonardo Fdz. Campos, Claudia Campos, Pasky Marvel i Ana Vallés

Cia. MATARILE TEATRO (Santiago de Compostela)

Del 18 al 22 de setembre

El aprendiz

de Francisco Valcarce

Direcció: Francisco Valcarce

Amb Jerónimo Arenal Pretto, Pilar González Zarzuelo i Luis Oyarbide Blanco

Cia. LA MACHINA TEATRO (Santander)

Del 25 al 29 de setembre

¿Por qué Pampox?

de Anantxa Urretavizcaya

Direcció i interpretació: Maite Aguirre

Cia. AGERRE TEATROA (Donosti)

3 i 4 d'octubre

Cuatro caminos (Dansa)

Itinerari per quatre ciutats (Barcelona, València, Madrid i San Lorenzo de El Escorial)

Amb: Ana Buitrago (Madrid), Blanca Calvo-Ion Munduate (Madrid), Oscar Dasí-Carmelo Salazar (Barcelona), Natalia Espinet (Barcelona), Ena Extremiana-Cora Mateu (València), Mauricio González (Las Palmas).

Col·lectiu LA PORTA

Cicle TARDOR PINTER

Espectacles dins i fora de la Beckett

Del 18 de setembre al 6 d'octubre

Sketches

Direcció: Ferran Lahoz

Cia. H INTERCALADA (Barcelona)

TEATRE MALIC

Del 9 al 20 d'octubre

El Muntaplats

Direcció: Carles Alfaro

Amb Joan Carles Gares i Joan Miquel Reig

Cia. MOMA TEATRE (València)

SALA BECKETT

30, 31 d'octubre i 1 de novembre

Ashes to ashes

Direcció: Harold Pinter

Cia. ROYAL COURT THEATER (London)

MERCAT DE LES FLORS

Del 29 d'octubre al 24 de novembre

Un ligero malestar

Direcció: Alan Mandell

Amb Manuel Carlos Lillo, Lina Lambert i Pep Navarro

Cia. CAE LA SOMBRA (Barcelona)

SALA BECKETT

Del 7 al 23 de novembre

Altres llocs

Direcció: Joan Anton Sánchez

VERSUS TEATRE (Barcelona)

VERSUS TEATRE

Del 20 de novembre al 1 de desembre

Varios pares de pies sobre piso de mármol

Versió lliure basada en *Traició* i *Vells temps*

Dramatúrgia i direcció: Rafael Spregelburd

Cia. RAFAEL SPREGELBURD (Argentina)

NOU TANTARANTANA TEATRE

Del 3 al 22 de desembre

DÍPTICO Beckett/Pinter

Direcció: Lis Miguel Climent

Cia. SALA BECKETT

SALA BECKETT

Catastrophe

de Samuel Beckett

Traducció: José Sanchis Sinisterra

Amb Ramon Vall, Ariadna Planas, Miquel Garcia i Mario Luque

One for the road

de Harold Pinter

Traducció: Mireia Aragay

Amb Manel Barceló, Miquel Garcia, Javier Tió/Jonathan
Carpintero i Lali Barenys

Desembre

L'Amant

Direcció: Pere Sagristà

Cia. ARTENBRUT

TEATRE ARTENBRUT

Activitats

Cursos i seminaris

Estudi General de Dramatúrgia (Curs pilot d'iniciació)

Professors: Víctor Molina, Josep Pere Peyró, Laura Fernández i Jose
Sanchis Sinisterra

Curs Nuevas Tendencias de la Producción y Creación Teatrales

Per a professionals del teatre llatinoamericans

Lectures dramatitzades

TEATRE MEXICÀ

Direcció de les lectures: Isabel Rodríguez Mas

País de sensibles

de José Dimayuga

Un actor se repara

de Sabina Berman

Noviembre principia con llanto

de Ricardo Pérez Quitt

A punto de turrón

de Sylvia Mejía

Orinoco

de Emilio Caballido

Guions per a teatre radiofònic:

Elisa

de Tays Sampablo

Direcció: J. Pere Peyró

Cualquier horizonte es un precipicio

de Blanca Fuertes

Direcció: Pere Peyró

Los Huéspedes

de Ricard Gázquez

Direcció: Ricard Gázquez

Desconeguda

de Mercè Sàrrias

Direcció: Cristina Garcia

L'Escala

d'Isa Fernández

Direcció: Francesc Anyó

Adelaide invita

de Valeria Bergalli

Direcció: Toni Casares

Tres dofins

de Jaume Capsada

Direcció: Toni Casares

Improvviso

de Gerard Vázquez

Direcció: Albert Cadiat

Volar

de Xavier Otero

Direcció: Albert Cadiat

En el refugi de la foscor

d'Enric Rufas

Direcció: Robert Torres

Cicle TARDOR PINTER

Durant els darrers quatre mesos de 1996, la Sala Beckett organitza i coordina aquest cicle de programació d'espectacles i activitats sobre l'obra d'aquest dramaturg anglès, en col·laboració amb la resta de Sales Alternatives de Barcelona, el recolzament del British Council i la col·laboració de El Mercat de les Flors, la Universitat de Barcelona, l'Institut del Teatre de Barcelona, la revista *Quimera*, la Auburn University (Alabama) i el Royal Court Theatre de Londres.

16 de setembre

Pinter dixit (Inauguració)

Lectura de fragments d'articles i cartes de Harold Pinter
A càrrec de Luis Miguel Climent i José Sanchis Sinisterra

Del 14 d'octubre al 16 de desembre

LECTURES DRAMATITZADES

SALA BECKETT

L'Habitació (*The room*, 1957)

Direcció: J. Sanchis Sinisterra

El portero (*The caretaker*, 1960)

Direcció: Isabel Rodríguez

Qui a casa torna (*The Homecoming*, 1965)

Direcció: Rosa Novell

Terra de ningú (*No Man's Land*, 1975)

Direcció: Jordi Dauder

Llum de lluna (*Moonlight*, 1993)

Direcció: Xavier Albertí

Diversos textos

Lectura a càrrec de **Harold Pinter**

Publicacions

Dossier a la revista *Quimera* dedicat a Harold Pinter

Sketches

Co·lecció de l'Institut del Teatre

Ashes to ashes

Vinculat a les representacions al Mercat de les Flors.

1997 (I)

Espectacle

Del 7 al 9 de gener

DÍPTICO Beckett/Pinter

Direcció: Lis Miguel Climent

Cia. SALA BECKETT

Catastrophe

de Samuel Beckett

Traducció: José Sanchis Sinisterra

Amb Ramon Vall, Ariadna Planas, Miquel Garcia i Mario Luque

One for the road

de Harold Pinter

Traducció: Mireia Aragay

Amb Manel Barceló, Miquel Garcia, Javier Tió/Jonathan

Carpintero i Lali Barenys

30, 31 de gener i 1 de febrer

La Porta 29

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Olga Tragant, Cora Mateu, Erre que Erre, Víctor Turull i Joan Purtil

Col·lectiu LA PORTA

Del 5 al 23 de febrer

Primer amor

de Samuel Beckett

Dramatúrgia: José Sanchis Sinisterra

Direcció: Fernando Grifell

Amb Luis Miguel Climent

EL TEATRO FRONTERIZO (Barcelona)

27, 28 de febrer i 1 de març

La Porta 30

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Tiina Huckowski, Gilles Jobin, M^a José Ribot i Carme Torrent

Col·lectiu LA PORTA

Del 5 al 23 de març

Filoctetes

de Heiner Müller

Traducció: Gabriel Bou

Direcció: Antonio Simón

Amb Quim Lecina, Àngels Bassas i Ferran Madico

Cia. ELAN TEATRE

4, 5 i 6 d'abril

Flowers Power (dansa)

Mostra internacional de coreografies breus

Lene Boel (Copenhague), Ana Eulate (Barcelona), Ona Mestre (Barcelona), Anne Rosett (Ginebra) i M^a Antònia Oliver (Barcelona).

Col·lectiu LA PORTA

Del 15 al 20 d'abril

Wad Ras (dansa)

Coreografia i direcció: Montse Sánchez i Ramón Baeza

Cia. INCREPACIÓN DANZA

Del 21 d'abril al 22 de juny

Cicle de NOUS AUTORS CATALANS

SALA BECKETT, FOCUS, SGAE i INSTITUT DEL TEATRE

Del 29 d'abril al 18 de maig

Mala sang

de David Plana

Amb Santi Ibáñez, Joan Carreras, Carme González, Gemma Miralles, Pilar Pla, Àngell Llàcer i Anna Rodríguez

Cia. MALA SANG

Del 22 de maig al 1 de juny

El color del gos quan fuig

de Beth Escudé

Direcció: Beth Escudé

Amb Violeta Ferrer i Anna Vilas

Cia. LA INSOLVENT

Del 10 al 22 de juny

A trenc d'alba

d'Ignasi Garcia

Direcció: Pere Anglas

Amb Òscar Intente, Pep Jové i Carles Martínez

Cia. PRELUDI

Del 26 de juny al 6 de juliol

Pat's Room (Hotel de mala mort)

de Núria Amat

Direcció: Carme Portacelli

Amb Montse Esteve, Pep Anton Muñoz i Albert Triola

Cia. SALA BECKETT, COORDINADORA DE SALES ALTERNATIVES I GREC'97

Festival d'Estiu de Barcelona Grec'97

Del 10 al 13 de juliol

Ida y vuelta (dansa)

Coreografia i direcció: Carol Dilley

Festival d'Estiu de Barcelona Grec'97

Del 22 de juliol al 2 d'agost

Valencia

de Paco Zarzoso

Direcció: Rafel Duran

Amb Mercè Arànega, Ferran Madico, Anabel Moreno, Ricardo Moya, Marc Rodríguez i Jordi Serrat

SALA BECKETT i GREC'97

Festival d'Estiu de Barcelona Grec'97

.....

* L'estiu de 1997, José Sanchis Sinisterra i Luis Miguel Climent, fundadors de la Sala Beckett, decideixen dissoldre la companyia El Teatro Fronterizo i abandonar la gestió directa de la Sala Beckett. El relleu en la direcció artística i en la gestió de la sala el prenen Toni Casares i Pepe Far, col·laboradors habituals de la sala des de la seva obertura. José Sanchis es manté vinculat a la sala com a director pedagògic dels tallers i laboratoris de dramatúrgia.

2.3. Document: 1997. Presentació del canvi de direcció a la Sala Beckett

Benvolguts amics,

La Sala Beckett reprèn de nou les seves activitats a partir del proper dia 17 de setembre.

Des de finals de la passada temporada, alguns mitjans de comunicació han parlat de la marxa a Madrid de José Sanchis Sinisterra i dels canvis en la direcció de la Sala. Voldríem explicar-vos quina és ara exactament la situació de la Sala Beckett.

Tant José Sanchis com Luis Miguel Climent van exposar l'any passat a una sèrie d'amics i col·laboradors de la sala la seva intenció de descansar una mica de la dinàmica de gestió i direcció i la seva voluntat de què això no suposés la fi del projecte artístic que ells mateixos van engegar. Per aquest motiu, Toni Casares i Pepe Far han assumit aquestes tasques incorporant-se a la resta de l'equip de gestió habitual de la Sala.

El projecte artístic del teatre continua, doncs, essent exactament el mateix que l'ha caracteritzat durant aquests anys: la voluntat de recerca i d'aprofundiment en els aspectes més essencials de la teatralitat com a forma de comunicació artística i d'expressió de la complexitat del món; amb una atenció especial als nous creadors i a les possibles aportacions a la renovació dels llenguatges escènics i de la dramaturgia.

Evidentment que la personalitat i l'estil dels qui s'han incorporat a l'equip hauran de quedar forçosament reflectits en la mateixa gestió i programació de la sala. Aquest és el nostre desig i també els dels seus anteriors directors.

El primer trimestre d'aquesta nova temporada ens l'hem pres una mica com a etapa de transició i d'adaptació. La reducció dràstica de les subvencions del Ministeri de Cultura a sales i teatres ens ha obligat, a més, a renunciar de moment a la producció pròpia d'espectacles i projectes, que ajornem fins a principis de 1998. Per a l'inici de la temporada ens ha semblat apropiat repetir alguns dels espectacles interessants que l'any passat van estrenar-se a dins o fora de la Sala Beckett però que, per motius diversos, no van poder mantenir-se prou temps en cartell. És el cas de *Pat's Room*, de Núria Amat (que com la resta d'espectacles del projecte comú de les sales alternatives *Hotel de mala mort* ja tenia prevista la seva reposició a

principis de temporada); *Mala sang*, de David Plana; i *L'amant anglesa*, de Marguerite Duras (pendent de confirmació en el moment d'escriure aquesta carta).

Amb el desig de trobar vies de contacte entre la Sala Beckett i el món universitari, hem previst una setmana de presentació del treball que du a terme l'Aula de Teatre de la Universitat Autònoma de Barcelona. A més de la lectura de textos d'autors universitaris, l'Aula de Teatre ens presentarà el seu treball sobre l'obra *Los figurantes*, de J.Sanchis Sinisterra que, dirigida per Núria Furió, s'estrenarà per primer cop a Barcelona.

Altres coses que veureu durant aquest primer trimestre a la Sala Beckett són les coreografies proposades pel col·lectiu de dansa contemporània La Porta, l'estrena de la darrera obra de Carles Batlle, *Combat*, amb direcció de Ramon Simó i l'estrena del nou espectacle de Marta Carrasco, encara sense nom.

Per últim, la Sala Beckett continuarà organitzant lectures i presentacions de nous textos d'autors contemporanis com els que, a través de la col·laboració amb el Royal Court de Londres, donarem a conèixer del teatre anglès més contemporani, durant el mes de desembre.

Els cursos de dramaturgia per a autors dramàtics, els reprendrem a partir del 98 sota la direcció pedagògica del mateix Sanchis Sinisterra. Us en mantindrem informats.

Us preguem també que preueu atenció als nous horaris de les representacions, que hem establert per facilitar-vos la tornada en metro i transports públics a la sortida del teatre.

Gràcies per la vostra atenció i el vostre suport, i fins aviat.

Cordialment,

Sala Beckett, setembre de 1997

2.4. Programacions de la Sala Beckett 1997-2001

1997 (II)

Espectacles

2, 3 i 4 d'octubre

La Porta 32

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Mónica Extremiana, Andrés Corchero, José Pascual i Carmelo Salazar-Óscar Dasí

Col·lectiu LA PORTA

Del 8 al 26 d'octubre

Mala sang (reposició)

de David Plana

Direcció: David Plana

Amb Santi Ibáñez, Joan Carreras, Carme González, Gemma Miralles, Pilar Pla, Àngell Llàcer i Anna Rodríguez

Cia. MALA SANG

Del 27 d'octubre al 2 de novembre

Los figurantes

de José sanchis Sinisterra

Direcció: Núria Furió

AULA DE TEATRE DE LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA

Dins el Cicle EL TEATRE DES DE LA UNIVERSITAT

Del 12 de novembre al 7 de desembre

Històries mínimes

de Javier Tomeo

Direcció: Alberto Bokos

Amb Marta Altimira, Pepo Blasco, Carol Ferrer i Soles Velázquez

CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS i SITGES TEATRE INTERNACIONAL

14, 15 i 16 de novembre

FESTIVAL D'ÒPERA DE BUTXACA

Macbeth, sempre

de Claudio Zulián

Direcció: Claudio Zulián

Cia. ACTEON i SALA BECKETT

Del 17 al 30 de desembre

F.G.L. (Oídos de Lorca) (Dansa)

Coreografia i direcció: Montse Sánchez i Ramon Baeza

Amb Inma Cano, Marina Escoda, Noelia García, Silvia García i Montse Sánchez/Raquel Ureña

INCREPACION DANZA

Activitats

Cursos i seminaris:

Estudi General de Dramatúrgia (Iniciació)

Professors: Víctor Molina, Laura Fernández i José Sanchis Sinisterra

Estudi General de Dramatúrgia (Avançat)

Professor: José Sanchis Sinisterra

Activitats dins el Cicle NOUS AUTORS CATALANS:

Taula rodona: Pot la nostra escena nodrir-se d'una dramatúrgia pròpia?

Amb: José Sanchis, Daniel Martínez, Joan Castells, Xavier Albertí, M^a José Ragué, i els autors David Plana, Beth Escudé i Ignasi Garcia.

Lectures dramatitzades dins el Cicle NOUS AUTORS CATALANS:

Àfrica 30

de Mercè Sàrrias

Direcció: Toni Casares

Certes mentides

d'Enric Rufas

Direcció: Gerard Vázquez

Magma

de Gerard Vázquez

Direcció: Robert Torres

A pas de gel en el desert

d'Enric Nolla

Direcció: Rafel Duran

Combat

de Carles Batlle

Semi-muntatge dirigit per Ramon Simó

Els novíssims

Lectura de textos breus d'alumnes dels tallers.

Coordinació artística de les lectures: Ricard Gázquez

Antígona

de Carol López

Predicció

de Xavier Otero

Hiel

d'Irene Lucas

Haschisch

de Tays Sampablo

Només un moment

de Núria Inglada

Filosofia de la sospita

d'Anaïs Shaaf

***Hom no hauria de fer res del que no pogués parlar a
sobretaula***

de Marc Nello

Tan azul y tan gris

de Carol Núñez

Fum

d'Anna Rodríguez

Alicia en el país de las maravillas

de Gemma Rodríguez

Publicacions:

Edició del volum *Nous autors catalans*, ed. Grup Focus i Sala Beckett; que inclou les tres obres *Mala sang*, de David Plana; *El color del gos quan fuig*, de Beth Escudé i *A trenc d'alba*, d'Ignasi Garcia.

El Cicle de Nous Autors Catalans és un projecte de l'Estudi General de Dramatúrgia de la Sala Beckett, fruit de la col·laboració entre Sala Beckett, Focus, Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona i la Societat General d'Autors i Editors (SGAE).

Cicle EL TEATRE DES DE LA UNIVERSITAT:

II Setmana de Teatre i Universitat a la Sala Beckett

Lectures dramatitzades de textos d'autors vinculats al teatre universitari

Coordinació de les lectures: Òscar Muñoz i Ricard Gázquez

Pequeños detalles del horror

de Pablo Ley

Direcció: Txiki Berraondo

Calor, calor

d'Isabel Fernández

Direcció: Anna Silvestre

Amb el genoll

de Xavier Otero i Xavier Giménez Casas

Direcció: Xavier Giménez Casas

Júlia i Cèlia

de Ricard Gázquez

Direcció: Roger Walkowiak

Cicle NOVA DRAMATÚRGIA BRITÀNICA:

Cicle de lectures i converses amb autors britànics contemporanis. Un projecte del Royal Court de Londres, Sala Cuarta Pared de Madrid, Sala Imperdible de Sevilla i Sala Beckett de Barcelona; amb la col·laboració del British Council i l'Institut Britànic de Barcelona.

Presentació de les activitats i la línia de treball del Royal Court de Londres

A càrrec d'Elyse Dockson (Royal Court)

Lectures dramatitzades:

Yo lamí el desodorante de una furcia (I licked a Slag's deodorant)

de Jim Cartwright

Traducció al castellà de Ricard Gázquez i Ferran Lahoz

Direcció: Ricard Gázquez

Reventado (Blasted)

de Sarah Kane

Traducció al castellà de Antonio Álamo

Direcció: Rafel Duran

Desaparecida (Disappeared)

de Phyllis Nagy

Traducció al castellà de Borja Ortiz

Direcció: Isabel Rodríguez

El Llibertí (The Libertine)

de Stephen Jeffreys

Traducció al català de Ricard Giner

Direcció: Toni Casares

Fe (Faith)

de Meredith Oakes

Traducció al castellà de Antonio Onett

Direcció: Luis Miguel Climent

Aquella noche con Luis (My night with Reig)

de Kevin Elyot

Traducció al castellà de Juan V. Martínez Luciano

Direcció: Ana Silvestre

Moljo

de Jez Butterworth

Traducció al català d'Ernest Riera

Direcció: Antonio Simón

Converses amb autors britànics:

Conversa amb Stephen Jeffreys, Meredith Oakes i Kevin Eliot

1998

Espectacles

Del 1 al 4 de gener

F.G.L. (Oídos de Lorca) (dansa)

Coreografia i direcció: Montse Sánchez i Ramon Baeza

Amb Inma Cano, Marina Escoda, Noelia García, Silvia García i Montse Sánchez/Raquel Ureña

INCREPACION DANZA

Del 20 de gener al 15 de febrer

Combat

de Carles Batlle

Direcció: Ramon Simó

Amb Jordi Collet i Montse Esteve

SALA BECKETT

19, 20 i 21 de febrer

La Porta 33

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Blanca Clavo-Ion Munduate (Madrid), Alexis Eupierre (Barcelona),
Tiina Huczowski (Helsinki) i Paula Mariani.

Col·lectiu LA PORTA

Del 6 de març al 21 d'abril

Privado

de Lluïsa Cunillé

Direcció: Xavier Albertí

Amb Lina Lambert, Ernesto Collado i Manuel Carlos Lillo

SALA BECKETT i Cia. CAE LA SOMBRA

16, 17 i 18 d'abril

La Porta 34

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Pascal Delhay (Toulouse), Tomeu Gomila, Jordi L. Vidal i Mat Voorter
(Amsterdam)

Col·lectiu LA PORTA

Del 28 d'abril al 24 de maig

Àfrica 30

de Mercè Sàrrias

Direcció: Toni Casares

Amb Joan Anguera i Víctor Álvaro

SALA BECKETT I CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS

4, 5 i 6 de juny

La Porta 35

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Del 11 al 28 de juny

Absolutament lluny

de Josep J. Julien

Direcció: Xicu Massó

Amb Carme González, Cristina Sirvent, Marissa Josa, Albert Ribalta i Manel Moncusí

CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS, SITGES TEATRE INTERNACIONAL I FIRA DE TEATRE AL CARRER DE TÀRREGA

Del 1 al 19 de juliol

Maleïts

de J. Pere Peyró

Direcció: J. Pere Peyró

Amb Jordi Figueras, Josuè Guasch, Òscar Intente, Manel Moncusí, Albert Ribalta, Pep Salvat, Manuel Veiga i Lluís X. Villanueva

SALA BECKETT, CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS, SITGES TEATRE

INTERNACIONAL, FIRA DE TEATRE DE TÀRREGA, FESTIVAL GREC I ODA

Festival d'Estiu de Barcelona GREC '98

Del 23 de juliol al 2 d'agost

Perifèria Koltès

A partir de textos de Bernard Marie Koltès

Direcció: Rafel Duran

Amb Mercè Arànega i Julio Manrique

SALA BECKETT, Cia. LA D'HAC i GREC '98

Festival d'Estiu de Barcelona GREC '98

Del 16 de setembre al 4 d'octubre

Perifèria Koltès

A partir de textos de Bernard Marie Koltès

Direcció: Rafel Duran

Amb Mercè Arànega i Julio Manrique

SALA BECKETT, Cia. LA D'HAC i GREC '98

Festival d'Estiu de Barcelona GREC '98

Del 7 al 18 d'octubre

Executor 14

d'Adel Hakim

Traducció d'Albert de la Torre, Ramon Vila i Xavier Ruano

Direcció: Ramon Vila

Amb Xavier Ruano

BITÒ PRODUCCIONS, FUNDACIÓ ESCENA i SALA BECKETT

22, 23 i 24 d'octubre

La Porta 36 (4 caminos)

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

El Ojo de la Faraona (Las Palmas de Gran Canaria), Vakuum (Madrid),

Damián Muñoz (Vitoria), Maria Antònia Oliver (Barcelona)

Col·lectiu LA PORTA

Del 28 d'octubre al 8 de novembre

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRE VISUAL I DE TITELLES DE BARCELONA

Del 28 d'octubre al 1 de novembre

Set solituds (itinerari escènic)

Instal·lació teatral de Marta Alemany

Cia. NESSUN DORMA

4 i 5 de novembre

The seed carriers

Creació de Stephen Mottram

STEPHEN MOTTRAM'S ANIMATA

Del 6 al 8 de novembre

El maleficio de la mariposa

de F. García Lorca

Direcció: María Castillo i José A. Benítez

Cia. JALEPATAKALÁ

Del 18 de novembre al 30 de desembre

Petita Mort

de David Plana

Direcció: David Plana

Amb Clara Segura i Armand Villén

SALA BECKETT i Cia. MALA SANG

Activitats

Cursos i seminaris:

Estudi General de Dramatúrgia (Iniciació)

Direcció pedagògica: José Sanchis Sinisterra

Lectures dramatitzades:

Cicle “NOUS AUTORS”:

Entre aquí y allá (lo que dura un paseo)

de Victòria Szpunberg

Lengua de buey

de Ricard Gázquez

Eduardo

de Tays Sampablo

Christophe

de Lluís Hansen

Scout

de Roberto García

Altres lectures

Les veus de Iambu

de Carles Batlle

El empleo

de Lluïsa Cunillé

1999

Espectacles

Del 1 al 3 de gener

Petita Mort

de David Plana

Direcció: David Plana

Amb Clara Segura i Armand Villén

SALA BECKETT i Cia. MALA SANG

7,8 i 9 de gener

La Porta 37

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Del 2 de febrer al 4 d'abril

Benet i Belbel a la Beckett

Direcció: Toni Casares

SALA BECKETT i FOCUS

El gos del tinent

de Josep M. Benet i Jornet

Amb Manel Barceló, Jordi Boixaderas, Marta Millà i Victòria Pagès

La sang

de Sergi Belbel

Amb Marta Angelat, Manel Barceló, Jordi Boixaderas, Marta Millà, Victòria Pagès, Anna Ventura i Laura Ventura

8, 9 i 10 d'abril

La Porta 38

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Carmelo Salazar i Bea Fernández, Sergi Faustino, Jean Michel Agius, Karin Vyncke

Col·lectiu LA PORTA

Del 14 al 25 d'abril

Després del vol

de Montserrat Mitjans

Direcció: Montserrat Mitjans

Amb Xicu Masó i Xavier Pujolràs

TEATRE DE L'ESTACIÓ (Girona)

Del 12 de maig al 6 de juny

Patates (o la recerca d'una fregidora)

de Francesc Pereira

Direcció: Antonio Simón

Amb Fina Rius, Àngela Jové i Pep Miràs

SALA BECKETT i TEATRE PRINCIPAL D'OLOI

Del 16 al 27 de juny

Nocturno hindú

d'Antonio Tabucchi

Adaptació i direcció: Gabriela Izcovich

Amb Alfredo Martín, Javier Lorenzo i Gabriela Izcovich

COOPERATIVA AGNÓSTICA (Argentina)

Del 30 de juny al 18 de juliol

Ultramarins

de Paco Zarzoso

Direcció: Ivette Vigatà

Amb Àurea Márquez, Ramon Vila i Jordi Serrat

Cia. COM TU

(SALA BECKETT, CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS, SITGES TEATRE INTERNACIONAL, FIRA DE TEATRE DE TÀRREGA, GREC '99, BITÓ PRODUCCIONS i ODA)

Festival d'Estiu de Barcelona GREC '99

Del 21 al 25 de juliol

John Kovach, state of emergency (dansa)

Direcció i dramaturgia: Tomás Aragay

Amb Laura Arís, Idurre Azkue, Sònia Gómez, Andrés Waksman i John Kovach

TOMÀS ARAGAY/GENERAL ELÈCTRICA

Festival d'Estiu de Barcelona GREC '99

Del 22 de setembre al 3 d'octubre

Blanc d'ombra

de Marta Carrasco

Creació i direcció: Marta Carrasco, Pep Bou i la col·laboració d'Òscar Molina

MARTA CARRASCO i Cia. PEP BOU

Del 13 al 31 d'octubre

Dies de festa (un dia d'aquests...)

de Carlota Subirós

Dramatúrgia i direcció: Carlota Subirós

Amb Pau Gómez, Dani Klamburg, Alícia Pérez i Cecília Vallejos

LA SONORA i BULEVARD ESPECTACLES

Del 17 de novembre al 5 de desembre

Addictes a la Pepsi

de Ricard Gázquez

Direcció: Ricard Gázquez

Amb Cristina Julià i Carme Sánchez

SALA BECKETT

9, 10 i 11 de desembre

La Porta 41

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Ana Eulate (Cia. Pendiente), Teresa Navarrete (Cia. Erre que Erre), Cia. Laudati (Itàlia) i Constanza Brincic & Gabriel Brincic

Col·lectiu LA PORTA

Del 15 al 19 de desembre

D.C. (Annus Domini) (dansa)

Coreografia i direcció: Montse Sánchez i Ramon Baeza

Amb Inma Cano, Marina Escoda, Noelia Garcia, Silvia García, Montse Sánchez i Raquel Ureña

INCREPACION DANZA

Del 22 al 30 de desembre

La màquina d'aigua

de David Mamet

Adaptació i direcció: Àlex Rigola

Amb Pepo Blasco, Rosa Boladeras, Jordi Collet, Ramon Enrich, Daniela Feixas, Òscar Intente, Àngels Moliner, Jordi Puig "Kai", Manel Sans/Fèlix Pons, Joan Raja i Mònica Aybar

KRONOS TEATRE i SITGES TEATRE INTERNACIONAL

Activitats

Cursos i seminaris:

Curs d'escriptura dramàtica

Professors: Carles Batlle, José Sanchis Sinisterra i Sergi Belbel

Curs d'iniciació a l'escriptura dramàtica

Professors: David Plana i Sergi Pomper Mayer

Lectures dramatitzades

Textos sorgits als cursos de dramaturgia'99 de la Sala Beckett

Irene o la esperança, de Frederic Badell

L'Aniversari, de Pau Miró

Sense Títol, de Nies Jaume

Sense Títol, de Toni Martín

Turmes, de Xavier Company

La jaula, de Núria Mahamud

El encuentro, de Teresa Méndez

La Fábrica, de Pilar Alba

Mots encreuats, de Marina Espasa

Mamá no lo hagas, de Javier Amilibia

Tindrà els teus ulls, de Meritxell Cucurella

Estando en ninguna parte, d'Isabel Moros

Sense Títol, de Marta Butxaca

Història Gris, de Xevi Casanovas

Música i escena:

Programes D.E.M.A. (Dispositiu d'Enginy Musical Alternatiu)

Cicles de sessions multidisciplinars entre música, arts plàstiques i arts escèniques

Direcció artística: Col·lectiu DEMÀ (Àngel Pereira i Joan Sanmartí)

Programa 1: Música i pintura

Amb Joan Pallarès, Jorge Sarraute, Angel Pereira i Paul Stouthamer

Programa 2: Música i música

Amb Angel Pereira, Joan Sanmartí, Paul Stouthamer, Jorge Sarraute i Xavier Figuerola.

Programa 3: Música i literatura

Amb Àngels Bassas, Joan Sanmartí i Xavier Figuerola

Programa 4: Música i teatre d'ombres

Amb Cia. La Conica-Lacònica, Àngel pereira i Joan Sanmartí

Programa 5: Entre les cordes

Amb Lito Iglesias, Joan Sanmartí, Eduard Altaba i Jorge Sarraute

Programa 6: Música tradicional i no tant

Amb Grup instrumental tradicional, Angel Pereira, Joan Sanmartí i Nan Mercader

Programa 7: Expreso Barcelona-Jaén

Amb Vicky Romero, Joan Sanmartí, Olvido Lanza i Angel Pereira

Altres activitats:

IV MOSTRA DE TEATRE BREU:

Organitzada per AISGE

Mousiqué

de Susanna Barranco

Direcció: Ariadna Planas i Susanna Barranco

Alopècia

de Josep M. Benet i Jornet

Direcció i interpretació: Angel Amazares

NOVEMBRE VACA '99: UNA TARDOR AMB LES CREADORES ESCÈNIQUES

Jornades dedicades a la creació escènica contemporània i a algunes de les seves protagonistes.

Organitza: Projecte Vaca (Associació de creadores escèniques)

Taller de creació escènica multidisciplinar

Professora: Magda Puyo.

Taules rodones:

Paraula d'autora

Conversa i lectura amb membres del Taller d'escriptura del Projecte Vaca

Moderadora: Silvana Capitani.

L'autoria teatral de les dones

Amb Mercedes Abad, Margarita Borja, Laura Borràs i Magda Puyo.

El paper creatiu de l'actriu/actor en el teatre contemporani

Moderadora: Mercè Pau

GENERACIÓN Ñ

Programa d'intercanvis multidisciplinars amb Llatinoamèrica)

Fundación Autor (SGAE

Lectures dramatitzades de textos de: Maria Morett (Mèxic),
Xiomara Moreno (Veneçuela), Javier Moreno (Veneçuela).

Coreografies de: Lídice Núñez / Tania Pérez Sala

(Amb la participació de Sol Picó)

2000

Espectacles

De l'1 al 9 de gener

La màquina d'aigua

de David Mamet

Adaptació i direcció: Àlex Rigola

Amb Pepo Blasco, Rosa Boladeras, Jordi Collet, Ramon Enrich, Daniela Feixas, Òscar Intente, Àngels Moliner, Jordi Puig "Kai", Manel Sans/Fèlix Pons, Joan Raja i Mònica Aybar

KRONOS TEATRE i SITGES TEATRE INTERNACIONAL

Del 13 al 23 de gener

Violació de límits

de Manuel de Pedrolo

Direcció: Joan Castells

Amb Mònica Aybar, Òscar Muñoz, Tono Saló, Clara Segura i Montse Vellvehí

Cia. PARRACS

Del 2 de febrer al 12 de març

Fragments d'una carta de comiat llegits per geòlegs

de Normand Chaurette

Traducció i Direcció: Sergi Belbel

Amb Oriol Broggi, Fermí Casado, Jordi Bonacolocho, Laura Conejero i Miquel Bonet

SALA BECKETT

Del 31 de març al 30 d'abril

Ricard G. (Peces d'amor i de guerra 1)

A partir de William Shakespeare

Dramatúrgia i direcció: Magda Puyo i Ramon Simó

Amb Marta Domingo, Cristina Genebat, Graciela Gil, Pep Jové i Albert Triola

Cia. S&P i SALA BECKETT

Del 4 al 7 de maig

Deformacions/repeticions/miralls (dansa)

Idea, coreografia i direcció: Alexis Eupierre

Cia. LAPSUS

Del 10 al 28 de maig

La mort d'August

de Romain Weingarten

Traducció de Lluís Anton Baulenas

Direcció: Víctor Álvaro

Amb Xevi Casals, Tono Saló i Savina Figueras

Cia. XTV i CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS

Del 31 de maig al 25 de juny

TEATRE ARGENTÍ CONTEMPORANI

Del 31 de maig al 11 de juny

Yepeto

de Roberto Cossa

Direcció: Luciano Brassi i Marc de la Torre

Amb Manuel Carlos Lillo, Pedro Senka i Silvia Fiestas

Cia. LA MÓN DE TEATRE

Del 14 al 25 de juny

Faros de color

de Javier Daulte

Direcció: Javier Daulte i Gabriela Izcovich

Amb Héctor Díaz, Gabriela Izcovich i María Onetto

Del 5 al 30 de juliol

Huracan

d'Enric Nolla

Direcció: Rafel Duran

SALA BECKETT, Cia. LA D'HAC i GREC '2000

Festival d'Estiu de Barcelona GREC'2000

Del 13 de setembre al 15 d'octubre

Un cop baix

de Richard Dresser

Traducció de Ernest Riera

Adaptació i Direcció: Àlex Rigola

Amb Pep Jové, Albert Ribalta i Lluís X. Villanueva

KRONOS TEATRE, SITGES TEATRE INTERNACIONAL i SALA BECKETT

19, 20 i 21 d'octubre

La Porta 43

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Guta Hedewig Dance (New York), i.a.e.o. cia. (València), Xevi Dorca (Barcelona) i Jeremy Nelson - Luis Lara (New York)

Col·lectiu LA PORTA

Del 2 de novembre al 3 de desembre

Cartas de amor a Stalin

de Juan Mayorga

Direcció: José Sanchis Sinisterra

Amb Mercè Arànega, Miquel Górriz i Manuel Carlos Lillo

SALA BECKETT

Del 13 al 31 de desembre

La noche justo antes de los bosques

de Bernard Marie Koltès

Traducció: José María Marco

Adaptació: Pedro Rebollo

Direcció: Luis Merchán i Pedro Rebollo

Amb Pedro Rebollo

PEDRO REBOLLO (Zaragoza)

Activitats

Abril 2000

Curs de dramaturgia

A càrrec de José Sanchis Sinisterra

Programes DEMA

Concerts: Marc Bertran, Dani Klambulurg, J. Moure...

Lectures Borses TNC

Congrés Sales Alternatives

Taula rodona ADE (Creadors contemporanis)

2001

Espectacles

Del 1 al 7 de gener

La noche justo antes de los bosques

de Bernard Marie Koltès

Traducció: José María Marco

Adaptació: Pedro Rebollo

Direcció: Luis Merchán i Pedro Rebollo

Amb Pedro Rebollo

PEDRO REBOLLO (Zaragoza)

Del 17 de gener al 18 de febrer

Suite

de Carles Batlle

Direcció: Toni Casares

Amb Lluís Soler, Carme Sansa, Fèlix Pons i Cristina Genebat

SALA BECKETT

22, 23 i 24 de febrer

La Porta 44

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Del 1 al 18 de març

Gaça de rates

de Peter Turrini

Traducció: Eugeni Bou

Direcció: Lurdes Barba

Amb Josep J. Julien, Maria Lucchetti, Andrés Moreno i Marc Rodríguez

TRANSMARATÓ ESPECTACLES

Del 28 de març al 6 de maig

La dona incompleta

de David Plana

Direcció: Sergi Belbel

Amb Manuel Veiga, Francesc Piñón, Lluís Soler, Oriol Broggi, Laura Conejero, Bea Segura i Jordi Banacolocha

Cia. MALA SANG, PASSADÍS TEATRE i SALA BECKETT

Del 10 al 20 de maig

Vincles (Dansa contemporània)

Argument i Coreografia: Víctor Rodrigo

Direcció escènica: Mingo Ràfols

Amb Janine Dahl, Ramon Gisbert, Neus Merlos, Paca Portillo, Óscar Reyes, Víctor Rodrigo i Raïssa Janer

Cia. VINCLES

24, 25 i 26 de maig

Una visió del buit (treball dramàtic en procés)

Creació: Ricard Gázquez i Anabel Moreno

Amb Meritxell Baussà, Xavier Estrada, Nele Hermann, Natalia Gima, Tània Ruaix, Montse Móstoles i Maria Dolors

SALA BECKETT

31 de maig, 1 i 2 de juny

La Porta 45

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Col·lectiu LA PORTA

Del 6 al 22 de juny

Viajeras

de Paco Zarzoso i Lluïsa Cunillé

Direcció: Paco Zarzoso

Amb Lola López i Victoria Enguídanos

Cia. LA HONGARSA DE TEATRE (Sagunt)

Del 27 de juny al 28 de juliol

MOSTRA DE TEATRE ARGENTÍ CONTEMPORANI (II)

Fuera de cuadro

de Javier Daulte

Direcció: Javier Daulte i Gabriela Izcovich

Amb Gabriela Izcovich, Nies Jaume, Alfredo Martín, Sandra Monclús i Nora Navas

SALA BECKETT i EL CALLEJÓN DE LOS DESEOS (Buenos Aires)

Festival d'Estiu de Barcelona GREC'2001

Kleines Helnwein

de Rodrigo M. Malmstein

Amb Belén Blanco i Martín von Tumpling

TEATRO GENERAL SAN MARTÍN (Buenos Aires)

Festival d'Estiu de Barcelona GREC'2001

La modèstia

de Rafael Spregelburd

Amb Mirta Busnelli, Héctor Díaz, Andrea Garrote i Alberto Suárez

Cia. EL PATRÓN VÁZQUEZ i TEATRO GENERAL SAN MARTÍN (Buenos Aires)

Festival d'Estiu de Barcelona GREC'2001

Del 19 al 30 de setembre

Compto els estels dels meus mots

de Rose Ausländer

Traducció: Curs de traducció avançada de la UPF

Dramatúrgia: Ester Formosa

Amb Ester Formosa i Àngel Pereina

4, 5 i 6 d'octubre

La Porta 46

Mostra de coreografies breus de dansa contemporània

Marga Guerguè (NY-BCN), Andrés Corchero (BCN)

Col·lectiu LA PORTA

Del 17 d'octubre al 18 de novembre

Tractat de blanques

d'Enric Nolla

Direcció: Magda Puyo

Amb Teresa Urroz

SALA BECKETT

Del 19 al 25 de novembre

VI MOSTRA DE TEATRE DE BARCELONA

Futur

de Daniel Serra

Direcció: Marc Gimeno

Cia. L'ALAMBÍ

Històries de polacs i polonesos

de Pere Calders i Sławomir Mrozeck

CIA. EL QUE MA QUEDA TEATRE

Pèndols d'aigua

de Francesc X. Meseguer

Direcció: Xavier Albertí

Cia. AIET de la Univeritat de Barcelona

S'acaba el joc

de Núria Parera

Direcció: Pep Far

Cia. RE-ACCIÓ

El Cid

de Pierre Corneille

Direcció: Toni Casares

AULA DE TEATRE DE LA UAB

Del 12 de desembre al 30 de desembre

La dona i el detectiu

de Marcè Sarrias

Direcció: Toni Casares

Amb Pere Ventura i Resu Belmonte

SALA BECKETT

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia

Més informació

Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia
C/ Pere IV, 228-232
T: 660392994 (Bàrbara)
www.salabeckett.cat